



Interreg
Poľsko-Slovensko
Európsky fond regionálneho rozvoja



Žilinský
samosprávny
kraj



Zmluva o poskytnutí finančného príspevku pre individuálny mikroprojekt

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. **INT/EB/ZA/1/III/A/0047**

Na realizáciu mikroprojektu:

**„Návraty k rezbárskej a kamenárskej tradícii na
slovensko-poľskom pohraničí“**

Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 16 zo dňa 21.06.2017, v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 uzavretá medzi:

Žilinským samosprávnym krajom
so sídlom: **Komenského 48, 011 09 Žilina**

ďalej len „Euroregión/VÚC“,

zastúpeným: Ing. Juraj Blanárom, predsedom Žilinského samosprávneho kraja

a

Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne

so sídlom: **Bysterecká 1263/55, 026 01 Dolný Kubín**

IČO¹: 36145254

DIČ: 2021455865

ďalej len „mikroprijímateľ“

zastúpený: PhDr. Miroslav Žabenský, riaditeľ Oravského kultúrneho strediska

na základe plnej moci² Menovacieho dekrétu zo dňa 19.09.2016, ktoré tvorí prílohu č. 2 k tejto zmluve,

spolu pomenované ako „zmluvné strany“,

ďalej len „zmluva“.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

¹ Číslo: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný)

² Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje).



§ 1

DEFINÍCIE

Vždy, keď sa v tejto zmluve uvádza:

1. „aktuálna Príručka pre prijímateľa“ – rozumie sa tým dokument schválený Monitorovacím výborom, ktorého zmeny schvaľuje Monitorovací výbor, a v ktorom sú uvedené zásady pripravovania, realizácie, monitorovania a vyúčtovania projektu a jeho udržateľnosti. Mikroprijímateľ má prístup k aktuálnej Príručke pre prijímateľa a prostredníctvom webovej stránky programu a internetovej stránky Euroregiónu/VÚC je bezodkladne informovaný o jej zmenách ako aj o dátume, od ktorého je nová verzia Príručky pre prijímateľa platná;
2. „aktuálna Príručka pre mikroprijímateľa“ – rozumie sa tým dokument schválený Výborom pre mikroprojekty, ktorého zmeny schvaľuje Výbor pre mikroprojekty, a v ktorom sú uvedené zásady prípravy, realizácie, monitorovania a vyúčtovania mikroprojektu a jeho udržateľnosti. Mikroprijímateľ má prístup k aktuálnej príručke pre mikroprijímateľa a prostredníctvom webovej stránky Euroregiónu/VÚC je informovaný o jej zmenách ako aj o dátume, od ktorého je nová verzia Príručky pre mikroprijímateľa platná;
3. „programové dokumenty“ – rozumejú sa tým dokumenty schválené Riadiacim orgánom alebo Monitorovacím výborom, vzťahujúce sa na implementáciu programu;
4. „program“ – rozumie sa tým aktuálna verzia dokumentu Program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020;
5. „elektronická verzia dokumentov“ – rozumejú sa tým dokumenty výlučne v elektronickej podobe alebo ich fotokópie, originálne elektronické dokumenty, existujúce takisto v papierovej verzii, ako aj skeny a fotokópie originálnych papierových dokumentov, opísané mikroprijímateľom v súlade s požiadavkami uvedenými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa;
6. „generátor žiadostí a vyúčtovaní“ – rozumie sa tým informačný nástroj vytvorený pre podávanie žiadostí o poskytnutie finančného príspevku a na vyúčtovanie mikroprojektov v programe Interreg V-A Poľsko-Slovensko, v súlade s pravidlami uvedenými v užívateľskej príručke dostupnej na internetovej stránke Euroregiónu/VÚC;
7. „Riadiaci orgán“ – rozumie sa tým príslušné ministerstvo regionálneho rozvoja v Poľsku;
8. „kontrolór“ – rozumie sa tým kontrolór uvedený v čl. 23 ods. 4 nariadenia EÚS;
9. „Výbor pre mikroprojekty“ – rozumie sa tým subjekt zriadený Vedúcim partnerom Strešného projektu pre účely výberu a monitorovania mikroprojektov a schvaľovania dokumentov týkajúcich sa mikroprojektov v danom Strešnom projekte;
10. „mikroprijímateľ“ – rozumie sa tým subjekt zúčastňujúci sa na realizácii mikroprojektu ako subjekt, ktorý podal žiadosť o poskytnutie finančného príspevku;
11. „partner mikroprojektu“ – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý sa zúčastňuje na mikroprojekte a je v zmluvnom vzťahu s mikroprijímateľom na základe partnerskej dohody týkajúcej sa realizácie mikroprojektu;
12. „mikroprojekt“ – rozumie sa tým projekt realizovaný v rámci Strešného projektu aspoň 2 subjektmi – minimálne po jednom z každej strany hranice, okrem Európskeho zoskupenia územnej spolupráce, ktoré sa o poskytnutie finančného príspevku môže uchádzať ako tzv. jediný prijímateľ;
13. „individuálny mikroprojekt“ – rozumie sa tým projekt pripravený a realizovaný za účasti partnerov z oboch strán hranice, ale za finančnej účasti iba jedného z nich;
14. „finančná korekcia“ – rozumie sa tým čiastka, o ktorú bude znížený finančný príspevok a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre mikroprojekt v súvislosti s nezrovnalosťou zistenou v schválenej správe o postupe realizácie mikroprojektu;
15. „Partnerská dohoda“ – rozumie sa tým zmluva určujúca vzájomné práva a povinnosti mikroprijímateľa a partnerov mikroprojektu v rámci realizácie mikroprojektu;
16. „správa o postupe realizácie mikroprojektu“ – rozumie sa tým správa, ktorú mikroprijímateľ predkladá Euroregiónu/VÚC v súlade s pravidlami uvedenými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa a v zmluve, ktorá odzrkadľuje postup pri realizácii mikroprojektu;
17. „finančný príspevok“ – rozumejú sa tým finančné prostriedky z EFRR;



18. „EFRR” – rozumie sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja;
19. „vlastný vklad” - rozumie sa tým podiel mikroprijímateľa na celkových oprávnených výdavkoch mikroprojektu uvedený v žiadosti o poskytnutí finančného príspevku
20. „spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu” – rozumejú sa tým prostriedky z poľského/slovenského štátneho rozpočtu, ktoré Euroregión/VÚC poukazuje mikroprijímateľovi ako doplnenie vlastného vkladu mikroprijímateľa. V prípade, že je poľským mikroprijímateľom štátna rozpočtová organizácia, sa spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu poukazujú príslušným disponentom rozpočtovej časti na základe osobitných predpisov;
21. „schválený príspevok” – prostriedky EFRR určené na vyplatenie mikroprijímateľovi na základe predložených a schválených oprávnených výdavkov;
22. „nezrovnalosť” – rozumie sa tým individuálna nezrovnalosť uvedená v čl. 2 bod 36 všeobecného nariadenia;
23. „priame personálne náklady” – rozumejú sa tým výdavky spojené s personálom priamo zapojeným do realizácie mikroprojektu, vyúčtované v rámci rozpočtového riadku: Personálne náklady;
24. „nepriame výdavky” – rozumejú sa tým výdavky nevyhnutné pre realizáciu mikroprojektu, no netýkajúce sa priamo jeho hlavného predmetu; tieto výdavky sú určené v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa v rámci rozpočtového riadku: Kancelárske a administratívne výdavky;
25. „paušálna sadzba” – rozumie sa tým finančný príspevok podľa paušálnych sadzieb vypočítaných uplatnením percentuálnej hodnoty pre jednu alebo niekoľko kategórií výdavkov;
26. „miera spolufinancovania” – rozumie sa tým pomer hodnoty finančného príspevku poskytnutého pre celý mikroprojekt a hodnoty celkových oprávnených výdavkov mikroprojektu vyjadrený s presnosťou na dve desatinné miesta. Miera spolufinancovania nemôže prekročiť 85,00% oprávnených výdavkov mikroprijímateľa;
27. „oprávnené výdavky” – rozumejú sa tým výdavky alebo náklady riadne vynaložené mikroprijímateľom alebo v súvislosti s realizáciou mikroprojektu v rámci programu, v súlade so zmluvou, právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi, s aktuálnou Príručkou pre mikroprijímateľa, aktuálnou Príručkou pre prijímateľa a prostredníctvom generátora žiadosti a vyúčtovaní;
28. „neoprávnený výdavok” – rozumie sa tým akýkoľvek výdavok alebo náklad, ktorý nemôže byť uznaný za oprávnený výdavok;
29. „Smernice pre Euroregión” – rozumejú sa tým smernice pre Euroregión o overovaní vyúčtovacej dokumentácie mikroprojektu;
30. „účet Euroregiónu/VÚC” – rozumie sa tým bankový účet, z ktorého Euroregión/VÚC poukazuje finančné prostriedky mikroprijímateľom;
31. účet mikroprijímateľa” – rozumie sa tým:
osobitný bankový účet, na ktorý sa poukazuje finančný príspevok:
názov a adresa banky: **Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15**
kód banky (BIC/SWIFT): **SPSRSKBA**
IBAN: **SK47 8180 0000 0070 0048 1184**
Bežný bankový účet, na ktorý sú poukazované prostriedky z účelovej rezervy štátneho rozpočtu³:
názov a adresa banky:
č. účtu:
32. „nariadenie EÚS” – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa „Európska územná spolupráca” z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, s. 259-280);
33. „všeobecné nariadenie” – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom

³ Vztahuje sa iba prijímateľov z Poľska. Nevzťahuje sa na štátne rozpočtové organizácie.



fonde, a ktorým sa ruší nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, s. 320-469);

34. „internetová stránka Euroregiónu/VÚC“ – rozumie sa tým stránka: www.euroregion-besкиды.pl/www.zilinskazupa.sk;

35. „internetová stránka programu“ – rozumie sa tým stránka: www.plsk.eu

36. „udržateľnosť“ – rozumie sa tým zákaz vykonávať podstatné modifikácie mikroprojektu, uvedené v čl. 71 všeobecného nariadenia, v období 5 rokov od poslednej platby pre mikropríjemateľa a v prípade mikroprojektov so štátnou pomocou v súlade s platnými predpismi;

37. „ukončenie vecných aktivít v mikroprojekte“ – rozumie sa tým dátum ukončenia poslednej aktivity mikroprojektu, ktorá je potrebná pre dosiahnutie jeho cieľa (napr. sprístupnenie výstupov mikroprojektu cieľovej skupine);

38. „pomoc *de minimis*“ – rozumie sa ňou pomoc upravená Nariadením Komisie č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 352 z 24.12.2013, str. 1), poskytovaná na základe Nariadenia ministra infraštruktúry a rozvoja Poľskej republiky o poskytovaní pomoci *de minimis* a štátnej pomoci v programoch Európskej územnej spolupráce v rokoch 2014-2020 z 20. októbra 2015;

39. „štátna pomoc“ – rozumie sa ňou pomoc uvedená v čl. 14 Nariadenia Komisie č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 Zmluvy (Ú. v. EÚ L 187 z 26.06.2014, str. 1) poskytovaná na základe Nariadenia ministra infraštruktúry a rozvoja Poľskej republiky o pomoci *de minimis* a štátnej pomoci v programoch Európskej územnej spolupráce v rokoch 2014-2020 z 20. októbra 2015.

§ 2**PREDMET ZMLUVY**

1. Predmetom zmluvy je stanovenie podmienok, za ktorých Euróregión/VÚC poskytuje finančný príspevok z a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na realizáciu mikroprojektu a mikropríjemateľ realizuje mikroprojekt, v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku a rozhodnutím Výboru pre mikroprojekty.
2. Zmluva predovšetkým stanovuje práva a povinnosti zmluvných strán týkajúce sa realizácie mikroprojektu v rámci spôsobu a podmienok, za ktorých je poskytovaný finančný príspevok a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu a za ktorých sa uskutočňuje: monitorovanie, predkladanie žiadostí o platbu, úhrady, overovanie/kontrola dokumentov, informovanie a propagácia a riadenie projektu.
3. V prípade jednotiek územnej samosprávy môžu úlohy a záväzky mikropríjemateľa vyplývajúce zo zmluvy realizovať príslušné úrady pre tieto jednotky.
4. Počas realizácie mikroprojektu ako aj v období jeho udržateľnosti, mikropríjemateľ koná v súlade s:
 - 1) platnými predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi, a predovšetkým:
 - a) nariadením EÚS,
 - b) nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006 (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, s. 289-302),
 - c) všeobecným nariadením,
 - d) vykonávacími nariadeniami Európskej komisie, ktoré dopĺňujú Všeobecné nariadenie, nariadenie EÚS ako aj nariadenie uvedené v písm. b,
 - e) vnútroštátnymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov,
 - f) vnútroštátnymi a európskymi predpismi o verejnom obstarávaní;
 - 2) aktuálnou programovou dokumentáciou pre mikroprojekty, predovšetkým:
 - a) aktuálnym Programom cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020,
 - b) aktuálnou Príručkou pre príjemateľa, zverejnenou na internetovej stránke programu;
 - c) aktuálnou Príručkou pre mikropríjemateľa a Generátorom žiadostí a vyúčtovaní – užívateľskou príručkou zverejnenými na internetovej stránke Euróregiónu/VÚC,
 - 3) zásadami a pokynmi vnútroštátnymi a EÚ, najmä:
 - a) Výkladovým oznámením Komisie o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Ú. v. EÚ C 179 z 01.08.2006),
 - b) dokumentom vydaným Európskou komisiou týkajúcim sa určenia finančných korekcií.
 - c) Pravidlami oprávnenosti výdavkov v rámci Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu na roky 2014-2020.
5. Mikropríjemateľ vyhlasuje, že je oboznámený s uvedenými dokumentmi a berie na vedomie spôsob sprístupňovania zmien týchto dokumentov, a taktiež berie na vedomie, že realizácia mikroprojektu, ktorá začne pred uzavretím tejto zmluvy, bude predmetom kontroly uvedenej v § 10 a 11 tejto zmluvy.
6. Mikropríjemateľ týmto potvrdzuje správnosť údajov uvedených v zmluve a v prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

7. Mikroprijímateľ zabezpečí, že sa všetci partneri mikroprojektu zaviazu dodržiavať platné ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov a predpisov EÚ, platných programových dokumentov, vnútroštátnych pravidiel, pravidiel EÚ a smerníc uvedených v ods. 4.

§ 3

PARTNERSKÁ DOHODA K REALIZÁCII MIKROPROJEKTU⁴

1. Mikroprijímateľ v partnerskej dohode upravuje vzájomné pravidlá spolupráce s partnermi mikroprojektu, predovšetkým stanovuje úlohy a povinnosti vyplývajúce z realizácie mikroprojektu.
2. Mikroprijímateľ pred uzavretím zmluvy s Euroregiónom/VÚC predkladá na Euroregiónu/VÚC kópiu partnerskej dohody podpísanej všetkými partnermi mikroprojektu a mikroprijímateľom.
3. Partnerská dohoda obsahuje ustanovenia, ktoré sú v súlade s minimálnym rozsahom partnerskej dohody, tvoriacim prílohu žiadosti o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt. Partnerská dohoda môže obsahovať dodatočné ustanovenia dohodnuté medzi mikroprijímateľom a partnermi mikroprojektu za účelom realizácie mikroprojektu. Dodatočné ustanovenia nesmú byť v rozpore s ustanoveniami uvedenými v partnerskej dohode.

§ 4

ROZPOČET PROJEKTU

1. Finančný príspevok poskytnutý na mikroprojekt nie je vyšší ako: 46 978,81 EUR (slovom: štyridsaťšesťtisícdeväťstosedemdesiatosem 81/100 EUR) a súčasne neprekračuje 85,00%⁵ celkových oprávnených výdavkov mikroprojektu predstavujúcich 55 269,19 EUR (slovom: päťdesiatpäťtisícdeväťstošesťdesiatdeväť 19/100 EUR).
2. Mikroprijímateľ sa zaväzuje poskytnúť vlastný vklad určený na realizáciu mikroprojektu vo výške nie nižšej ako 2 763,47 EUR (slovom: dvetisícdeväťstošesťdesiattri 47/100 EUR), čo predstavuje min. 5 % celkových oprávnených výdavkov mikroprojektu.⁶
3. Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu⁷ vo výške nie vyššej ako⁸ 5 526,91 EUR (slovom: päťtisícpäťstodvadsaťšesť 91/100 EUR), a súčasne neprekračuje 10 % celkových oprávnených výdavkov mikroprojektu uvedených v bode 1.
4. Maximálna výška poskytnutej štátnej pomoci/pomoci *de minimis* pre mikroprojekt nie je viac ako:.....EUR (slovom EUR) – ak sa vzťahuje.
5. Pri znížení rozpočtu mikroprojektu vyplývajúceho z úspor, vrátane takých, ktoré vzniknú v rámci zrealizovaných verejných obstarávaní, nie je potrebný dodatok k zmluve.
6. Poskytnutý finančný príspevok a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu je určený na refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených na realizáciu mikroprojektu.
7. Vyplatenie poskytnutého finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu pre mikroprojekt má formu refundácie skutočne vynaložených oprávnených výdavkov, vyplatenia paušálu na nepriame výdavky ako aj vyplatenia paušálu na personálne náklady – v súlade s rozpočtom mikroprojektu uvedeným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
8. Akékoľvek neoprávnené výdavky v rámci mikroprojektu alebo neoprávnene vynaložené výdavky znáša mikroprijímateľ z vlastných prostriedkov.
9. Mikroprojekt je realizovaný v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku, vrátane

⁴ Neuplatňuje sa, ak je jediným partnerom v mikroprojekte Európske zoskupenie územnej spolupráce.

⁵ S presnosťou na dve desatinné miesta. Zaokrúhľuje sa v súlade s matematickými postupmi, t.j., ak je tretia číslica za čiarkou 1, 2, 3, 4, druhá číslica ostáva nezmenená a ak je to 5, 6, 7, 8, 9, druhá číslica za čiarkou sa zaokrúhli smerom nahor, no nie viac ako 85,00 %.

⁶ Ak je vedúcim partnerom obec, je povinná ku podpisu zmluvy predložiť výpis z uznesenia obecného zastupiteľstva o schválení spolufinancovania mikroprojektu

⁷ Možnosť a výška dofinancovania z účelovej rezervy štátneho rozpočtu je určovaná každoročne v procese rezervy štátneho rozpočtu PR. Týka sa len poľských partnerov

⁸ V prípade, že mikroprojekt nedostal spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu, treba v §4 ods. 3 uviesť „nevzťahuje sa“. Ustanovenie sa nevzťahuje na štátne rozpočtové organizácie na poľskej strane.

priloženého rozpočtu mikroprojektu, spolu s neskoršími zmenami zavedenými podľa § 17 zmluvy a podľa platnej programovej dokumentácie a aktuálnymi dokumentmi na realizáciu mikroprojektov a podľa predpisov uvedených v § 2 ods. 4.

10. V prípade priznania štátnej pomoci/ pomoci *de minimis* nemôže zmena výšky výdavkov spadajúcich do podpory, vyplývajúca zo zmeny rozsahu mikroprojektu, zmena výšky finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, spôsobiť prekročenie povolenej maximálnej úrovne finančného príspevku v súlade s účelom štátnej pomoci a hodnoty pomoci *de minimis* poukázanej mikroprijímateľovi.

§ 5

ZABEZPEČENIE REALIZÁCIE ZMLUVY⁹

1. Mikroprijímateľ zriadi zábezpeku pre zabezpečenie správnej realizácie zmluvy v deň podpísania zmluvy jednou z vybraných foriem¹⁰:
 - 1) blankozmenka spolu so zmenkovou doložkou;
 - 2) notárska zápisnica o dobrovoľnej exekúcii;
 - 3) cesia;
 - 4) banková zábezpeka;
 - 5) iná forma zábezpeky dohodnutá s Euroregiónom/VÚC.
2. Výška zriadenej zábezpeky mikroprijímateľa sa musí rovnať minimálne výške poskytnutého finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu uvedených v § 4 ods. 1. a ods. 3. V prípade neúčinnnej výzvy na vrátenie pohľadávky, ktorá vznikla v dôsledku nesprávneho plnenia zmluvy, stiahne Euroregión/VÚC aj úroky v súlade s podmienkami zmluvy podľa § 13 ods. 5. Ak bude zábezpeka zriadená vo forme zmenky, má Euroregión/VÚC právo vyplniť zmenku na zmenkovú sumu zahŕňajúcu výšku finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu uvedenú v § 4 ods. 1 a ods. 3 spolu s úrokmi a výdavkami na vymáhanie úhrady zmenky.
3. Mikroprijímateľ je povinný zriadiť zábezpeku na obdobie odo dňa uzatvorenia zmluvy do uplynutia 5 rokov odo dňa poukázania záverečnej platby mikroprijímateľovi.
4. V prípade správneho splnenia všetkých záväzkov mikroprijímateľa uvedených v zmluve Euroregión/VÚC vráti prijímateľovi zmluvnú zábezpeku po uplynutí 5 rokov odo dňa poukázania záverečnej platby pre mikroprijímateľa.
5. V prípade začatia správneho konania, účelom ktorého má byť vrátenie prostriedkov na základe zákona o verejných financiách alebo na základe súdneho konania v dôsledku napadnutia takého rozhodnutia, alebo v prípade výkonu správnej exekúcie, môže k vráteniu zábezpeky dôjsť po ukončení konania a vrátení prostriedkov.

§ 6

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
 - 1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: 01.04.2018;
 - 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: 31.03.2019;
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
3. Obdobie realizácie mikroprojektu je možné predĺžiť iba v odôvodnených prípadoch na základe písomnej žiadosti mikroprijímateľa, kedy maximálna doba realizácie mikroprojektu nesmie byť viac ako 18 mesiacov. V závislosti od sídla mikroprijímateľa za rozhodnutie v tomto prípade zodpovedá euroregión alebo VÚC.

⁹ Týka sa poľských mikroprijímateľov. Nevzťahuje sa na jednotky sektora verejných financií.

¹⁰ Nehodiace sa prečiarknuť.



§ 7

ZODPOVEDNOSŤ MIKROPRIJÍMATEĽA

1. Mikroprijímateľ zodpovedá Euroregiónu/VÚC za zabezpečenie správnej a včasnej realizácie celého mikroprojektu. Mikroprijímateľ je tiež zodpovedný za akékoľvek opatrenia prijaté partnermi mikroprojektu, ktoré by viedli k porušeniu ich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a partnerskej dohody k realizácii mikroprojektu.
2. Mikroprijímateľ nesie výhradnú zodpovednosť za škody, ktoré vznikli v súvislosti s realizáciou mikroprojektu vo vzťahu k tretím osobám. Mikroprijímateľ sa zrieka akýchkoľvek nárokov vo vzťahu k Euroregiónu/VÚC za škody spôsobené sebou alebo projektovými partnermi, alebo akoukoľvek treťou osobou v súvislosti s realizáciou tohto mikroprojektu.
3. V prípade, že Euroregión/VÚC, v súlade so zmluvou, požiada o vrátenie celého vyplateného finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu alebo jeho časti, mikroprijímateľ je zodpovedný za vrátenie príslušnej sumy finančných prostriedkov v lehote stanovenej vo výzve na vrátenie finančného príspevku vystavenej Euroregiónom/VÚC, v súlade s podmienkami uvedenými v § 13.

§ 8

VLASTNÍCKE PRÁVO

1. Vlastnícke a iné majetkové práva, ktoré sú výsledkom mikroprojektu, budú predstavovať majetok mikroprijímateľa.
2. Mikroprijímateľ sa zaväzuje, že výstupy a výsledky mikroprojektu budú využité spôsobom, ktorý zabezpečí rozsiahle šírenie a zdieľanie výsledkov mikroprojektu verejnosti, v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.

§ 9

OSOBITNÉ POVINNOSTI MIKROPRIJÍMATEĽA

1. Mikroprijímateľ zabezpečí, že v rámci realizovaného mikroprojektu nedôjde k dvojitému financovaniu oprávnených výdavkov mikroprojektu z fondov Európskej únie alebo iných zdrojov.
2. Mikroprijímateľ vedie osobitnú analytickú evidenciu pre potreby realizácie mikroprojektu, spôsobom umožňujúcim identifikáciu každej finančnej operácie vykonanej v rámci ním realizovanej časti mikroprojektu¹¹ za podmienok uvedených v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa a v ostatných programových dokumentoch.
3. Mikroprijímateľ vo svojich správach o postupe realizácie mikroprojektu (čiastkových aj záverečnej) uvádza iba oprávnené výdavky, ktoré sú v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.
4. Mikroprijímateľ zabezpečuje informovanosť verejnosti o výške spolufinancovania mikroprojektu v súlade s požiadavkami uvedenými v čl. 115 ods. 3 všeobecného nariadenia, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014 (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7-18) a v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.
5. Mikroprijímateľ, pod hrozbou sankcií ustanovených v § 18, monitoruje postup dosahovania hodnôt cieľových ukazovateľov výstupu v mikroprojekte, definovaných v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
6. Mikroprijímateľ pravidelne monitoruje postup v realizácii mikroprojektu vo vzťahu k obsahu žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a ostatných príloh, a bezodkladne informuje Euroregión/VÚC o všetkých nezrovnalostiach a okolnostiach, ktoré môžu spôsobiť oneskorenia alebo zabrániť realizácii mikroprojektu v plnom rozsahu, alebo o zámere odstúpiť od realizácie mikroprojektu.
7. Mikroprijímateľ bezodkladne informuje Euroregión/VÚC o okolnostiach, ktoré môžu viesť k zníženiu hodnoty oprávnených výdavkov mikroprojektu, o možnosti spätného získania DPH a o príjmoch, ktoré neboli zohľadnené počas poukazovania finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu uvedeného v § 4 – v súlade so špecifickými zásadami uvedenými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.
8. Mikroprijímateľ pripravuje a realizuje verejné obstarávanie a zadáva zákazky v rámci ním

¹¹ Nevzťahuje sa na paušálne výdavky.



realizovanej časti mikroprojektu v súlade s právnymi predpismi EÚ, národnou legislatívou a zásadami hospodárnosti, transparentnosti, pravidlami hospodárskej súťaže a rovnakého zaobchádzania, podrobne popísanými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.

9. Mikroprijímateľ sa zaväzuje dodržiavať povinnosti týkajúce sa štátnej pomoci alebo pomoci *de minimis* v súlade s príslušnými platnými právnymi predpismi a pravidlami.

10. V prípade, že mikroprijímateľ poskytne hospodárskemu subjektu štátnu pomoc alebo pomoc *de minimis*, je mikroprijímateľ povinný posúdiť plánovanú pomoc, monitorovať ju a podávať správy o poskytnutej štátnej pomoci alebo pomoci *de minimis* a dodržiavať príslušné právne predpisy.

11. Mikroprijímateľ odovzdá Eurorégiónu/VÚC dokumentáciu týkajúcu sa verejného obstarávania spolu s ďalšou správou z realizácie mikroprojektu najneskôr spolu so správou, v ktorej sú uvedené výdavky spojené s obstarávaním.

12. Mikroprijímateľ pripraví a doručí v lehote do 5 kalendárnych dní od ukončenia daného monitorovacieho obdobia doručí čiastkovú správu o postupe realizácie mikroprojektu a v lehote do 30 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu doručí záverečnú správu. Mikroprijímateľ opraví zistené chyby a predloží vysvetlenie alebo doplnenie Eurorégiónu/VÚC v stanovených lehotách.

13. Mikroprijímateľ poskytuje dokumenty a potrebné vysvetlenia príslušnému Eurorégiónu/VÚC, kontrolórovi, Spoločnému technickému sekretariátu, Riadiacemu orgánu alebo Národnému orgánu v lehotách stanovených týmito inštitúciami.

14. Mikroprijímateľ spolupracuje s externými kontrolórmí, audítormi, hodnotiteľmi a podrobuje sa kontrolám a auditom vykonávaným oprávnenými národnými a európskymi subjektmi.

15. Mikroprijímateľ bezodkladne informuje Eurorégiónu/VÚC o zmene svojej právnej formy alebo právnej formy partnerov mikroprojektu, ktorá má vplyv na nedodržanie pravidiel vo vzťahu k mikroprijímateľovi alebo partnerovi mikroprojektu, ktoré určuje program.

16. Mikroprijímateľ bezodkladne informuje Eurorégiónu/VÚC o konkurze, likvidácii alebo bankrote ktoréhokoľvek z partnerov mikroprojektu, alebo o tom, že ktorýkoľvek z partnerov mikroprojektu nerealizuje mikroprojekt.

17. Mikroprijímateľ uchováva dokumentáciu, týkajúcu sa realizácie mikroprojektu minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu záverečnej platby pre mikroprojekt alebo počas dvoch rokov od 31. decembra nasledujúceho po roku, v ktorom Certifikačný orgán predložil Európskej komisii výkaz výdavkov, v ktorom sú uvedené posledné výdavky spojené s mikroprojektom – podľa toho, ktorá lehota uplynieneskôr.

18. Mikroprijímateľ, pod hrozbou sankcií uvedených v § 19, zodpovedá za udržateľnosť mikroprojektu po dobu piatich rokov od dátumu vyplatenia záverečnej platby Eurorégiónom/VÚC, za podmienok stanovených v právnych predpisoch EÚ a v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa. V prípade mikroprojektov, na ktoré sa vzťahuje štátna pomoc/pomoc *de minimis* sa uplatňuje obdobie udržateľnosti určené v súlade s príslušnými platnými predpismi.

19. Mikroprijímateľ, v prípade, že akýkoľvek z partnerov mikroprojektu odstúpi od realizácie mikroprojektu v časti, za ktorú bol daný partner mikroprojektu zodpovedný, zabezpečuje využitie výstupov, ktoré sú efektom mikroprojektu v súlade so zmluvou a udržateľnosťou mikroprojektu.

20. V prípade, že mikroprijímateľ neplní svoje povinnosti v rámci predkladania správy o postupe realizácie mikroprojektu, dodržiavania pokynov ohľadne publicity, v rámci podrobenia sa kontrole alebo auditu, môže Eurorégiónu/VÚC bez ohľadu na právo Eurorégiónu/VÚC, vypovedať zmluvu podľa § 20, pozastaviť platby pre mikroprojekt, kým mikroprijímateľ nesplní svoje povinnosti.

§ 10

PODÁVANIE SPRÁV O POSTUPE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU A KONTROLA VÝDAVKOV

1. Mikroprijímateľ predkladá Eurorégiónu/VÚC vypracované správy o postupe realizácie mikroprojektu spolu s prílohami, a to v lehotách a za podmienok stanovených v zmluve, v súlade s



ustanoveniami aktuálnej Príručky pre mikropríjemateľa a Návod na vyplnenie správy z realizácie mikroprojektu v rámci Programu Interreg V – A Poľsko – Slovensko 2014 – 2020 – (Generátor žiadostí a zúčtovaní – užívateľská príručka).

2. Správa o postupe realizácie mikroprojektu sa spravidla predkladá za šesťmesačné monitorovacie obdobie počítané odo dňa začiatku realizácie mikroprojektu, ktorý je uvedený v § 6, ods. 1 bod 1.

3. Mikropríjemateľ je povinný predkladať Euroregiónu/VÚC správu o postupe realizácie mikroprojektu:

- 1) čiastková/ správa o postupe realizácie – podáva sa v lehote do 05.10.2018
- 2) záverečná správa o postupe realizácie – podáva sa v lehote do 30 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu uvedenej v § 6 ods. 1 bod 2.

4. Mikropríjemateľ žiada o refundáciu oprávnených výdavkov na základe správy o postupe realizácie mikroprojektu vyhotovenej prostredníctvom generátora žiadostí a vyúčtovaní v súlade s pokynmi, ktoré sú dostupné na internetovej stránke Euroregiónu/VÚC. Mikropríjemateľ je povinný v lehotách uvedených v § 3 doručiť tiež tlačenu správu z informačného systému spolu s potrebnou dokumentáciou do sídla Euroregiónu/VÚC.

5. Euroregión/VÚC kontroluje správu o postupe realizácie mikroprojektu a oprávnenosť výdavkov v nej deklarovanych. Kontrola prebieha v súlade s predpismi, pokynmi alebo postupmi stanovenými v danom členskom štáte, v súlade so zásadami stanovenými v programe.

6. V prípade zistenia chýb v správe o postupe realizácie mikroprojektu Euroregión/VÚC:

- 1) dopĺňa nedostatky alebo opravuje chyby, v prípade, že sú zjavné a informuje o tom mikropríjemateľa,
- 2) vyzýva mikropríjemateľa na opravenie alebo doplnenie správy o postupe realizácie mikroprojektu alebo poskytnutie dodatočných vysvetlení.

7. Euroregión/VÚC potvrdzuje výdavky predložené mikropríjemateľom v správe o postupe realizácie mikroprojektu uvedenej v ods. 3. Overovanie výdavkov sa vykonáva v súlade s predpismi, pokynmi alebo postupmi ustanovenými pre realizáciu mikroprojektov.

8. Na žiadosť a v lehotách stanovených Euroregiónom/VÚC predkladá mikropríjemateľ dokumenty potrebné na kontrolu správy o postupe realizácie mikroprojektu, opravuje správu o postupe realizácie mikroprojektu, odstraňuje chyby alebo poskytuje dodatočné vysvetlenia.

9. V prípade paušálneho vyúčtovania nepriamych výdavkov podľa žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ich výšku schvaľuje Euroregión/VÚC v každej správe o postupe realizácie mikroprojektu so zohľadnením sadzby a hodnoty schválených priamych personálnych výdavkov mikropríjemateľa.

10. V prípade paušálneho vyúčtovania priamych personálnych nákladov podľa žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ich výšku schvaľuje Euroregión/VÚC v každej správe o postupe realizácie mikroprojektu, so zohľadnením sadzby a hodnoty schválených priamych výdavkov mikropríjemateľa iných ako priame personálne výdavky.

11. Ak sa v priebehu kontroly správy o postupe realizácie mikroprojektu zistí, že predpisy uvedené v § 2 ods. 4 týkajúce sa realizácie mikroprojektu, najmä v rozsahu verejného obstarávania alebo dodržania pravidiel hospodárskej súťaže boli porušené, vtedy môžu byť príslušné výdavky čiastočne alebo úplne uznané za neoprávnene vynaložené výdavky, a preto Euroregión/VÚC ich môže znížiť v správe o postupe realizácie mikroprojektu. To isté platí aj pre výdavky vynaložené pred podpísaním zmluvy. Výška neoprávnene vynaložených výdavkov v rámci verejného obstarávania alebo dodržania pravidiel hospodárskej súťaže sa stanovuje v súlade s predpismi alebo pravidlami určenými pre realizáciu mikroprojektov.

12. Postup v prípade zistenia neoprávnene vynaložených výdavkov upravuje aktuálna Príručka pre mikropríjemateľa alebo Smernice pre Euroregión.

13. Príjmy vzniknuté v danom monitorovacom období v dôsledku realizácie mikroprojektu v časti realizovanej mikropríjemateľom, ktoré neboli zohľadnené vo fáze priznania finančného príspevku pre mikroprojekt, znižujú oprávnené výdavky v súlade so zásadami opísanými v aktuálnej Príručke pre



PL-SK

interreg

Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



EUROPSKA UNIA

Žilinský
samosprávny
kraj

mikroprijímateľa

14. Ak sa počas realizácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktorú možno spätne získať, je zohľadnená v správe o postupe realizácie mikroprojektu, Euroregión/VÚC zníži certifikovanú výšku oprávnených výdavkov príslušne o hodnotu DPH, ktorú možno získať.

15. Na základe kontroly správy z realizácie mikroprojektu, sú výdavky uznané za oprávnené a finančné prostriedky spolufinancovania z EFRR a štátneho rozpočtu, poukazované Euroregiónom/VÚC mikroprijímateľmi v súlade s pravidlami uvedenými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.

§ 11

PLATBY PRE MIKROPROJEKT

1. Podmienkou pre poukázanie prostriedkov z EFRR a zo štátneho rozpočtu mikroprijímateľovi je predloženie správy o postupe realizácie mikroprojektu spolu s prílohami uvedenými v predmetnej správe Euroregiónu/VÚC, ktorá bude spĺňať formálne a vecné požiadavky.

2. Záverečná platba sa poukazuje na základe záverečnej správy z realizácie mikroprojektu, ktorá sa Euroregiónu/VÚC predkladá najneskôr do 30 kalendárnych dní od ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, uvedenej v § 6 ods. 1 bod 2.

3. Poukazovanie priebežnej refundácie pre mikroprijímateľa prebehne po tom, ako Euroregión/VÚC schváli správu o postupe realizácie mikroprojektu predloženú mikroprijímateľom. Refundácia z EFRR sa poukazuje vo výške 50% oprávnených výdavkov schválených Euroregiónom/VÚC v uvedenej správe. Zostávajúca časť oprávnených výdavkov je mikroprijímateľovi refundovaná po tom, ako Riadiaci orgán (RO) poukáže finančné prostriedky poukázané na bankový účet Euroregiónu/VÚC.

4. Finančný príspevok z EFRR sa mikroprijímateľovi poukazuje v EUR z bankového účtu Euroregiónu/VÚC vo forme priebežných platieb a záverečnej platby ako refundácia oprávnených výdavkov, a to na bankový účet mikroprijímateľa. Riziko prípadných kurzových rozdielov znáša mikroprijímateľ.

5. V prípade, že mikroprijímateľ disponuje účtom v PLN, preberá zodpovednosť za to, aby banka, ktorá účet vedie, umožnila prijímanie prostriedkov v EUR a previedla ich na PLN a znáša všetky výdavky spojené s výberom takéhoto riešenia, vrátane výdavkov prevodu refundácie z EUR na PLN prostredníctvom výmenného kurzu danej banky.

6. Finančný príspevok sa poukazuje vo výške percentuálneho podielu oprávnených výdavkov, uvedeného v § 4 ods. 1.

7. Podmienkou pre to, aby bol finančný príspevok z EFRR uvedený v ods. 3 poukázaný mikroprijímateľovi, môže byť aj kontrolná návšteva/kontrola na mieste realizácie mikroprojektu zo strany Euroregiónu/VÚC alebo inej oprávnenej jednotky za účelom zisťovania, či bol mikroprojekt zrealizovaný v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.

8. Podmienkou poukázania danej platby je dostupnosť finančných prostriedkov na bankovom účte Euroregiónu/VÚC.

9. Celková výška finančného príspevku poskytnutá mikroprijímateľovi na základe všetkých správ o postupe realizácie projektu nesmie presiahnuť hodnotu finančného príspevku a percento miery spolufinancovania z EFRR, ako je uvedené v § 4 ods. 1.

10. Euroregión/VÚC poukazuje spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na bankový účet mikroprijímateľa vo forme refundácie vo výške uvedenej v § 4 ods. 3 v súlade s certifikovanými oprávnenými výdavkami uvedenými v správe o postupe realizácie mikroprojektu¹².

11. Podmienkou poukázania spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu mikroprijímateľovi je dostupnosť rozpočtových prostriedkov¹³.

¹² Nevzťahuje sa na štátne rozpočtové organizácie na poľskej strane.

¹³ Nevzťahuje sa na štátne rozpočtové organizácie na poľskej strane.



PL-SK

interreg

Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



EURÓPSKA ÚNIA

Žilinský
samosprávny
kraj

§ 12

ZNIŽOVANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU A UPLATŇOVANIE FINANČNÝCH KOREKCIÍ ZO STRANY EUROREGIÓNU/VÚC

1. V prípade, ak sa pred vyplatením finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu zistí, že správa o postupe realizácie mikroprojektu obsahuje neoprávnené výdavky, neoprávnené vynaložené výdavky, alebo že boli porušené zmluvné ustanovenia, Euroregión/VÚC môže znížiť úhradu poskytnutého finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu. Zistenie sa môže týkať výdavkov uhradených pred podpísaním zmluvy. V tom prípade Euroregión/VÚC odovzdáva mikroprijímateľovi písomnú informáciu o prijatých opatreniach.
2. Pokiaľ Euroregión/VÚC zistí po poukázaní finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu neoprávnené výdavky, výdavky vynaložené neoprávnené alebo zistí porušenie zmluvných ustanovení, prípadne ak boli finančné prostriedky prijaté neprimerane alebo v nadmernej výške, Euroregión/VÚC uloží finančnú korekciu a začne konanie o vrátení prostriedkov. Zistenie sa môže týkať výdavkov uhradených pred podpísaním zmluvy. V takom prípade Euroregión/VÚC odovzdá mikroprijímateľovi písomnú informáciu o prijatých opatreniach.
3. Ak mikroprijímateľ nesúhlasí s opatreniami Euroregiónu/VÚC, ktoré sú uvedené v ods. 1 alebo 2, môže predložiť námietky, spôsobom uvedeným v § 15.
4. Po uskutočnení možností uvedených v ods. 3 a po potvrdení opatrení, ktoré sú uvedené v ods. 1, Euroregión/VÚC zníži hodnotu výdavkov. Po uskutočnení možností, uvedených v ods. 3 a potvrdení ustanovení, ktoré sú uvedené v ods. 2, Euroregión/VÚC zníži výšku finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu alebo požiada o vrátenie prostriedkov, ktoré sú uvedené v § 13 ods. 1.

§ 13

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

1. Ak v mikroprojekte došlo k vyplateniu finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z titulu neoprávnených výdavkov, výdavkov uplatňovaných neoprávnené alebo k porušeniu ustanovení zmluvy, alebo ak boli finančné prostriedky prijaté nezákonne alebo v nadmernej výške, Euroregión/VÚC písomne vyzve mikroprijímateľa na vrátenie týchto prostriedkov a ten je povinný tieto finančné prostriedky vrátiť. Týka sa to rovnako výdavkov vynaložených pred podpísaním zmluvy.
2. Mikroprijímateľ vracia prostriedky, v súlade s výzvou Euroregiónu/VÚC na vrátenie prostriedkov. Vo výzve je uvedená dlžná čiastka a odôvodnenie, lehota na vrátenie a číslo bankového účtu, na ktorý je nutné prostriedky vrátiť.
3. Ak mikroprijímateľ nevráti prostriedky na základe výzvy na vrátenie prostriedkov podľa ods. 1, alebo 2 v stanovenej lehote, Euroregión/VÚC zníži výšku poskytnutého finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu v nasledujúcej správe o postupe realizácie mikroprojektu o dlžnú čiastku vrátane úrokov, uvedených v ods. 5. V prípade, že dlžná čiastka vrátane úrokov uvedených v ods. 5 prevyšuje výšku poskytnutého finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu nasledujúcich správ o postupe realizácie mikroprojektu, môže Euroregión/VÚC uskutočniť ďalšie opatrenia voči mikroprijímateľovi uvedené v ods. 4.
4. Ak Euroregión/VÚC nebude schopný získať späť prostriedky v lehote stanovenej vo výzve na vrátenie prostriedkov vystavenej mikroprijímateľovi, môže opätovne vystaviť výzvu na vrátenie prostriedkov. Lehota na vrátenie prostriedkov stanovená sumárne pre obe výzvy na vrátenie prostriedkov určené mikroprijímateľovi sa počíta odo dňa prijatia výzvy od Euroregiónu/VÚC a nemôže byť kratšia ako 14 kalendárnych dní. Ak Euroregión/VÚC nebude schopný získať späť prostriedky v lehote stanovenej v opakovanej výzve na vrátenie prostriedkov vystavenej mikroprijímateľovi, uskutoční ďalšie právne kroky voči mikroprijímateľovi, účelom ktorých je získať späť chýbajúce prostriedky.
5. Úroky sa započítavajú za každý deň, počnúc dňom nasledujúcim po dni, v ktorom uplynula lehota uvedená v prvej výzve na vrátenie prostriedkov, v súlade s ods. 1, do dňa prijatia prostriedkov od mikroprijímateľa na účet Euroregiónu/VÚC alebo, v prípade zníženia poskytnutého finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z ďalších správ o postupe realizácie mikroprojektu o dlžnú čiastku spolu s úrokmi, do dňa vyplatenia refundácie správy o postupe realizácie mikroprojektu, na



základe ktorej má byť znížená. Úroková miera je 1,5 percentuálneho bodu nad úrokovou mierou Európskej centrálnej banky v jej hlavných refinančných operáciách v prvom pracovnom dni mesiaca, na ktorý prípadne termín platby.

6. Na žiadosť mikroprijímateľa môže byť poskytnutý finančný príspevok a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu znížené o čiastku, ktorá má byť vrátená.
7. V prípade, ak nastanú okolnosti umožňujúce vrátenie DPH uznanej v mikroprojekte za oprávnenú, mikroprijímateľ vráti dovtedy refundovanú čiastku DPH.

§14

KONTROLY A AUDITY

1. Mikroprijímateľ sa podrobuje kontrole a auditu v rozsahu overenia správnosti realizácie a udržateľnosti mikroprojektu, ktoré sú vykonávané oprávnenými subjektmi podľa predpisov uvedených v § 2 ods. 4.
2. Mikroprijímateľ sprístupňuje všetky dokumenty súvisiace s realizáciou mikroprojektu, predovšetkým elektronické verzie dokumentov ako aj dokumenty s identickým obsahom v papierovej forme používané na ich vytvorenie, subjektom uvedeným v ods. 1, po celú dobu ich uchovávaní, ktorá je opísaná v § 9 ods. 17.
3. Mikroprijímateľ prijíma nápravné opatrenia vyplývajúce z vykonanej kontroly a auditu v lehotách stanovených v odporúčaní z realizovanej kontroly a auditu.
4. Mikroprijímateľ poskytuje subjektom vykonávajúcim kontrolu informácie o výsledkoch predchádzajúcich kontrol uskutočnených inými oprávnenými subjektmi v rámci realizovaného mikroprojektu.

§ 15

NÁMIETKY

1. Podrobné zásady vzťahujúce sa na námietky k výsledkom kontroly dokumentácie zo strany Euroregionu/VÚC sú upravené v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.
2. Mikroprijímateľ má právo podať námietky aj k zisteniam Euroregionu/VÚC v rámci realizácie zmluvy, iných ako vzťahujúcich sa k výsledkom kontroly dokumentácie, a majúcich za následok ukončenie zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, zníženie hodnoty finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu alebo vymáhanie finančných prostriedkov vyplatených Euroregionom/VÚC v rámci zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.
3. Námietky, ktoré sú uvedené v ods. 2, podáva mikroprijímateľ písomne v lehote 7 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom bola mikroprijímateľovi doručená písomná informácia¹⁴ od Euroregionu/VÚC.
4. Námietky podávané po uplynutí lehoty uvedenej v ods. 3 alebo námietky, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v ods. 2, nebudú preskúmané. Mikroprijímateľ bude informovaný o tom, že námietka nebude preskúmaná, v lehote 7 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom boli námietky doručené Euroregionu/VÚC.
5. Mikroprijímateľ môže námietku kedykoľvek odvolať. Námietky, ktoré boli zamietnuté, nebudú viac skúmané.
6. Námietky podané v lehote uvedenej v ods. 3 ako aj spĺňajúce požiadavky uvedené v ods. 2, Euroregion/VÚC preskúma v lehote nie dlhšej ako 14 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom boli námietky doručené Euroregionu/VÚC, okrem ods. 7.
7. V priebehu preskúmania námietok môže Euroregion/VÚC vykonať dodatočné opatrenia alebo požiadať o predloženie dokumentov alebo dodatočných vysvetlení spôsobom, ktorý určí Euroregion/VÚC. V prípade, že Euroregion/VÚC v priebehu preskúmania námietok vykonáva dodatočné opatrenia alebo požaduje dodatočné vysvetlenia, plynutie lehoty uvedenej v ods. 6 je

¹⁴ Korešpondencia a dokumenty zaslané faxom alebo skeny odoslané e-mailom (vrátane odoslania cez Generator žiadostí a vyúčtovaní), budú považované za zaslané písomnou formou.



pozastavené. O pozastavení lehoty je mikroprijímateľ informovaný bezodkladne. Po uskutočnení dodatočných opatrení plyní lehota na preskúmanie námietky ďalej.

8. Eurorégión/VÚC oznámi mikroprijímateľovi výsledok skúmania námietok spolu s odôvodnením svojho stanoviska. Stanovisko Eurorégiónu/VÚC je konečné.

§ 16

INFORMOVANIE A PROPAGÁCIA

1. Akékoľvek informačné a propagačné aktivity v rámci mikroprojektu sa uskutočňujú v súlade s pravidlami uvedenými v bode 2.2. *Prílohy XII Všeobecného nariadenia*, vo Vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 zo dňa 28. júla 2014 (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7-18), v programových dokumentoch a v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa. Mikroprijímateľ a ostatní partneri mikroprojektu sú povinní:

- 1) označiť integrovaným logom programu všetky uskutočňované informačné a propagačné aktivity týkajúce sa mikroprojektu; všetky zverejňované dokumenty spojené s realizáciou mikroprojektu, ako aj všetky dokumenty a materiály určené pre osoby a subjekty zúčastňujúce sa na mikroprojekte,
- 2) umiestniť najmenej jeden informačný plagát v minimálnom formáte A3 alebo informačnú tabuľu a/alebo pamätnú tabuľu na mieste realizácie mikroprojektu,
- 3) umiestniť opis mikroprojektu na internetovej stránke – v prípade, že majú internetovú stránku,
- 4) poskytnúť osobám a subjektom zapojeným do mikroprojektu informácie, že pre mikroprojekt bol schválený finančný príspevok
- 5) dokumentovať informačné a propagačné aktivity realizované v rámci mikroprojektu.

2. V prípade, že mikroprijímateľ alebo ostatní projektívni partneri budú v akejkoľvek forme zverejňovať akékoľvek informácie o mikroprojekte, ktorých obsah nebol dohodnutý alebo konzultovaný s Eurorégiónom/VÚC, mikroprijímateľ zabezpečí, aby tieto informácie a publikácie obsahovali informáciu, že za ich obsah nie je Eurorégión/VÚC zodpovedný.

3. Mikroprijímateľ zabezpečí poskytovanie písomných informácií o výsledkoch mikroprojektu Eurorégiónu/VÚC.

4. Mikroprijímateľ bezplatne poskytne Eurorégiónu/VÚC existujúcu audiovizuálnu dokumentáciu z realizácie mikroprojektu, a súhlasí s využitím tejto dokumentácie Eurorégiónom/VÚC.

5. Mikroprijímateľ súhlasí s tým, že Eurorégión/VÚC a ním poverené inštitúcie môžu v akejkoľvek forme a prostredníctvom akýchkoľvek médií zverejňovať audiovizuálnu dokumentáciu z realizácie mikroprojektu ako aj informácie uvedené v čl. 115 ods. 2 všeobecného nariadenia.

§ 17

ZMENY V ZMLUVE

1. Všetky zmeny zmluvy a príloh, ktoré sú jej neoddeliteľnou časťou, musia byť zavádzané výlučne v období vecnej realizácie mikroprojektu, t.j. do dňa uvedeného v § 6, ods. 1 bod 2 a podľa pravidiel uvedených v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa, okrem § 22 ods. 7, inak sú neplatné.

2. Pri zavádzaní zmien je potrebné dodržiavať nasledujúce pravidlá:

- 1) Zmeny v predpokladaných ukazovateľoch mikroprojektu nemôžu spôsobiť zmeny cieľov mikroprojektu.
- 2) Všetky zmeny zmluvy si vyžadujú písomnú formu, inak sú neplatné, okrem bodu 3-4;
- 3) Zmeny v prílohách k zmluve si nevyžadujú zmenu zmluvy dodatkom, ak tieto nemajú priamy vplyv na obsah jej ustanovení;
- 4) Zmena bankového účtu mikroprojektu, SWIFT kódu alebo IBAN, ako aj zmena názvu a adresy banky, v ktorej je účet zriadený, nevyžaduje zmenu zmluvy vo forme dodatku, avšak tieto zmeny musí mikroprijímateľ oznámiť Eurorégiónu/VÚC v písomnej forme alebo pomocou informačného nástroja. V prípade, že mikroprijímateľ neposkytne Eurorégiónu/VÚC informácie o zmene bankového účtu,



PL-SK

interreg
Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja

Žilinský
samosprávny
kraj**EUROREGION BESKIDY**

mikroprijímateľ znáša všetky náklady s tým spojené;

3. Žiadosti o zavedenie zmien sa predkladajú najneskôr 30 kalendárnych dní pred dátumom ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, uvedených v § 6 ods. 1 bod 2. Nedodržanie tejto lehoty môže mať za následok, že žiadosť o zavedenie zmien sa nebude posudzovať.

§ 18

NESPRÁVNA REALIZÁCIA MIKROPROJEKTU

1. V prípade, že cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku neboli dosiahnuté, Eurorégión/VÚC:

- 1) môže primerane znížiť výšku oprávnených výdavkov.
- 2) môže požadovať vrátenie časti alebo celého finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu poskytnutého mikroprijímateľovi,

2. V prípade, že mikroprijímateľ riadne zdokumentuje nedosiahnutia cieľovej hodnoty ukazovateľov deklarovanej v žiadosti bez vlastného zavinenia, a preukáže snahu dosiahnuť ukazovatele, Eurorégión/VÚC môže odstúpiť od uloženia sankcií uvedených v ods. 1.

3. V prípade, že cieľ mikroprojektu bol dosiahnutý, ale mikroprijímateľ nevynaložil riadne úsilie pri jeho naplnení, môže Eurorégión/VÚC požadovať vrátenie časti finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu poskytnutej mikroprijímateľovi. Odpovedajúcim spôsobom môže byť ponížená suma vo všetkých rozpočtových položkách mikroprojektu, ktoré sú spojené s aktivitami zrealizovanými v rozpore s predpokladmi uvedenými v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.

§ 19

NEDODRŽANIE UDRŽATEĽNOSTI MIKROPROJEKTU

1. Mikroprijímateľ je zodpovedný za udržateľnosť mikroprojektu v období 5 rokov od dátumu vyplatenia záverečnej platby zo strany Eurorégiónu/VÚC a v súlade s podmienkami uvedenými v európskych právnych predpisoch a v platnej Príručke pre mikroprijímateľa. V prípade mikroprojektov so štátnou pomocou sa uplatňuje obdobie udržateľnosti v súlade s platnými predpismi.

2. V prípade, že udržateľnosť mikroprojektu nebude dodržaná, mikroprijímateľ vráti získaný finančný príspevok a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu v súlade s § 13 zmluvy.

§ 20

ZRUŠENIE ZMLUVY

1. Eurorégión/VÚC je oprávnený odstúpiť od zmluvy ak mikroprijímateľ:

- 1) získal finančný príspevok a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na základe nepravdivých alebo neúplných vyhlásení alebo dokladov;
- 2) získal finančný príspevok a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na základe zatajovania informácií, napriek existujúcej povinnosti ich zverejnenia, a to za účelom spreneveriť alebo nezákonne zadržať získaný finančný príspevok a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu;
- 3) počas realizácie zmluvy nedodrжал vnútroštátne predpisy alebo predpisy EÚ, alebo ustanovenia dokumentov uvedených v § 2 ods. 4 bod. 2 a 3;
- 4) použil celý alebo časť poskytnutého finančného príspevku a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu v rozpore s jeho určením alebo porušil predpisy uvedené v § 2 ods. 4 alebo v rozpore s ustanoveniami zmluvy, alebo prijal celú alebo časť poskytnutého finančného príspevku a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu neoprávnene alebo v nadmernej výške.
- 5) nie je schopný ukončiť vecnú realizáciu mikroprojektu v lehote uvedenej v § 6 ods. 1 bod 2 a ani v prípade, že je oneskorenie realizácie projektu väčšie ako 6



PL-SK

interreg
Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



EURÓPSKA ÚNIA

Žilinský
samosprávny
kraj

mesiacov vo vzťahu k aktivitám naplánovaným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a v prílohách k tejto žiadosti;

- 6) z dôvodov, za ktoré nie je zodpovedný, nezačal implementovať mikroprojekt v priebehu 3 mesiacov od dátumu začatia vecnej realizácie mikroprojektu, opísanej v § 6 ods. 1 bod 1;
- 7) prestal realizovať mikroprojekt alebo realizuje mikroprojekt v rozpore so zmluvou;
- 8) z vlastného zavinenia nedosiahol plánované ciele mikroprojektu;
- 9) z vlastného zavinenia nedosiahol naplánované výstupy mikroprojektu;
- 10) nepredložil všetky správy o postupe realizácie mikroprojektu, ktoré sú požadované v súlade s ustanoveniami zmluvy;
- 11) odmieta sa podrobiť kontrole alebo auditu oprávnených inštitúcií;
- 12) neprijal opatrenia vo vzťahu k zisteným nezrovnalostiam v uvedenej lehote;
- 13) neposkytol potrebné informácie alebo dokumenty napriek písomnej výzve Euroregiónu/VÚC alebo iných orgánov oprávnených vykonávať kontrolu, v ktorej bol uvedený termín a právne následky nespĺnenia požiadaviek Euroregiónu/VÚC alebo iných orgánov oprávnených vykonávať kontrolu;
- 14) je v likvidácii alebo voči nemu bolo začaté konkurzné konanie, alebo konkurzné konanie bolo zastavené z dôvodu nedostatku aktív na úhradu trov konania, alebo ak je v nútenej správe, alebo ak pozastavil svoju hospodársku činnosť, alebo je predmetom podobného konania;
- 15) neinformoval Euroregión/VÚC o takej zmene právneho postavenia, ktorá má za následok nespĺnenie požiadaviek vo vzťahu k mikroprijímateľovi a partnerovi mikroprojektu uvedených v programe;
- 16) mikroprijímateľ alebo jeho štatutárny orgán, zástupca alebo iná osoba, ktorá sa za mikroprijímateľa podieľala na mikroprojekte, je trestne stíhaný z dôvodu korupčného správania alebo podvodu, čo poškodzuje finančné záujmy EÚ.

2. V prípade zrušenia zmluvy z dôvodov uvedených v ods. 1 mikroprijímateľ vráti finančný príspevok a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu, ktoré mu boli poskytnuté v súlade s § 13 tejto zmluvy.

3. V prípade, že Európska komisia neuvolní finančné prostriedky z EFRR z dôvodov nezávislých od Euroregiónu/VÚC, Euroregión/VÚC si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu o poskytnutí finančného príspevku. V takomto prípade nie je mikroprijímateľ oprávnený uplatniť žiadne nároky voči Euroregiónu/VÚC.

4. V prípade, že sa vyskytnú okolnosti, ktoré znemožňujú ďalšie plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy, môže byť táto zmluva ukončená dohodou zmluvných strán. V prípade, že zmluva bude ukončená na základe vzájomnej dohody, má mikroprijímateľ právo ponechať si tú časť finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktorá zodpovedá náležite zrealizovanej časti mikroprojektu (ako je uvedené v partnerskej dohode). Zmluva môže byť ukončená na základe písomnej žiadosti mikroprijímateľa, a to v prípade, že mikroprijímateľ vráti vyplatené finančné prostriedky v súlade s § 13 tejto zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, so zachovaním § 18 ods. 2.

5. Bez ohľadu na dôvody ukončenia zmluvy, mikroprijímateľ predkladá záverečnú správu o postupe realizácie mikroprojektu v lehote stanovenej Euroregiónom/VÚC a je povinný archivovať dokumenty, ktoré sú spojené s jeho implementáciou v období uvedenom v § 9 ods. 17.



§ 21

SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Mikroprijímateľ je povinný dodržiavať ustanovenia o ochrane osobných údajov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, t.j.:

- Pre poľských mikroprijímateľov: zákon z dňa 29. augusta 1997 o ochrane osobných údajov (Zb.z. 2015, pol 2135.), nariadenie ministra vnútra a správy z dňa 29. apríla 2004 vo veci dokumentácie osobných údajov a podmienok spracovania taktiež technických a organizačných požiadaviek, ktoré musia spĺňať zariadenia a počítačové systémy používané na spracovanie osobných údajov (Zb.z. č 100, položka 1024 ..), a ďalšie zvláštne ustanovenia;

- pre slovenských mikroprijímateľov: zákon č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov

Poverenie na spracovanie osobných údajov

2. Mikroprijímateľ poverí Euroregión / VÚC spracovaním osobných údajov za podmienok a na účely uvedené v tejto zmluve.

3. Mikroprijímateľ prehlasuje, že je správcom údajov, ktoré zveruje Euroregiónu / VÚC na spracovanie.

4. Mikroprijímateľ poverí Euroregión / VÚC spracovaním osobných údajov v rozsahu uvedenom v tejto zmluve.

Rozsah a účel spracovania dát

5. Euroregión / VÚC bude spracovávať jemu zverené nasledujúce osobné údaje na základe zmluvy, ktoré sa týkajú mikroprijímateľa ale aj účastníkov mikroprojektov v rámci týchto databáz:

1) Prijímateľa strešných projektov realizovaných v rámci programu INTERREG V-A Poľsko - Slovensko 2014-2020, a s ním súvisiacich osôb (vrátane užívateľov programu Generátor žiadostí a vyúčtovaní),

2) Účastníci mikroprojektov realizovaných v rámci INTERREG V-A Poľsko - Slovensko 2014-2020.

6. Rozsah určený na spracovanie osobných údajov je súčasťou databáz, ktoré tvoria prílohy č. 4 a 5 Zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov pre mikroprojekty.

7. Osobné údaje poskytnuté mikroprijímateľom budú spracované Euroregiónom / VÚC v súlade so zmluvou o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekty, a to iba počas jeho trvania s ohľadom na jeho udržateľnosť, za účelom zabezpečenia správnej realizácie strešného projektu, medzi iným v oblasti oprávnenosti výdavkov, poskytnutia podpory, monitorovania, hodnotenia, kontroly, auditu a podávania správ a informačno-propagačných aktivít v rámci programu INTERREG V-A.

Spôsob realizácie zmluvy v súvislosti so spracovaním osobných údajov

8. Euroregión / VÚC sa zaväzuje, že pri spracovaní jemu zverených osobných údajov, využije k ich ochrane technické a organizačné opatrenia uvedené v Zákone o ochrane osobných údajov.

9. Euroregión / VÚC prehlasuje, že v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov:

1) vedie dokumentáciu opisujúcu spracovanie osobných údajov;

2) v jeho vlastníctve sa nachádzajú zariadenia a infromatické systémy, ktoré slúžia na spracovanie osobných údajov, a poskytujú úroveň bezpečnosti definovanú ako vysokú;

3) používa technické a organizačné opatrenia, ktoré zaisťujú ochranu spracovaných osobných údajov, a najmä chránia osobné údaje pred ich poskytnutím neoprávneným osobám, ich získaním neoprávnenou osobou, spracovaním s porušením zákona, zmenami, stratou, poškodením alebo zničením.

10. Euroregión / VÚC sa zaväzuje spracovávať zverené osobné údaje v súlade s touto zmluvou, zákonom a ďalšími všeobecne platnými právnymi predpismi, ktoré chránia práva osôb, ktorých sa týkajú.

11. Euroregión / VÚC môže zveriť osobné údaje v rozsahu uvedenom v bode 5 pre ďalšie spracovanie subjektom vykonávajúcim proces kontroly, hodnotenia a subjektom, ktoré konajú na ich príkaz.



Zodpovednosť Euroregiónu / VÚC

12. Euroregión / VÚC je zodpovedný za poskytovanie alebo využívanie osobných údajov v rozpore so zmluvou o poskytnutí finančných prostriedkov, a to najmä so spracovaním osobných údajov neoprávnenými osobami.

§ 22

GENERÁTOR ŽIADOSTÍ A VYÚČTOVANÍ

1. Za účelom vyúčtovania realizovaného mikroprojektu používa mikroprijímateľ Generátor žiadostí a vyúčtovaní.
2. Mikroprijímateľ prostredníctvom Generátora žiadostí a vyúčtovaní:
 - 1) pripravuje, predkladá a zasiela žiadosť o poskytnutie finančného príspevku,
 - 2) pripravuje a zasiela správy o postupe realizácie mikroprojektu príslušnému Euroregiónu/VÚC,
 - 3) pripravuje a aktualizuje harmonogram aktivít v mikroprojekte,
 - 4) vedie korešpondenciu s príslušným Euroregiónom/VÚC v oblasti realizovaného mikroprojektu a na požiadanie Euroregiónu/VÚC zasiela nevyhnutné informácie ako aj elektronické verzie dokumentov.
3. Poskytnutie elektronických verzií dokumentov prostredníctvom Generátora žiadostí a vyúčtovaní nezbavuje mikroprijímateľa povinnosti uchovávať ich a doručiť tlačene verzie spolu s kópiami dokumentov príslušnému Euroregiónu/VÚC (mikroprijímateľ uchováva originály dokumentov, na základe ktorých boli vytvorené elektronické/papierové verzie). Mikroprijímateľ sprístupní originály dokumentov a ich elektronické verzie oprávneným orgánom počas kontrolnej návštevy/kontroly na mieste.
4. Podrobný opis úloh mikroprijímateľa v oblasti práce v Generátore žiadostí a vyúčtovaní a lehoty realizácie úloh sú uvedené v „Generátor žiadostí a vyúčtovaní – užívateľská príručka“, ktoré sú dostupné na internetovej stránke Euroregiónu/VÚC.
5. Mikroprijímateľ, ktorý sa zúčastňuje realizácie mikroprojektu, poveruje na prácu v Generátore žiadostí a vyúčtovaní osoby oprávnené vykonávať v jeho mene činnosti spojené s realizáciou mikroprojektu. Prihlásenie uvedených osôb do Generátora žiadostí a vyúčtovaní prebieha na základe registrácie na stránke <http://www.e-interreg.eu/beneficjent/rejestracja>.
6. Akékoľvek činnosti v Generátore žiadostí a vyúčtovaní vykonávané oprávnenými osobami budú v právnom zmysle považované za činnosti mikroprijímateľa.
7. Korešpondencia medzi mikroprijímateľom a Euroregiónom/VÚC sa môže viesť prostredníctvom Generátora žiadostí a vyúčtovaní, okrem komunikácie týkajúcej sa:
 - 1) zmien obsahu zmluvy vyžadujúcich uzavretie dodatku k zmluve,
 - 2) kontroly na mieste,
 - 3) vymáhania pohľadávok podľa § 13.
8. Mikroprijímateľ a Euroregión/VÚC považujú za právne záväzné riešenia prijaté v zmluve uplatňované v oblasti komunikácie a výmeny údajov v Generátore žiadostí a vyúčtovaní, bez možnosti spochybniť výsledky ich používania.
9. Oprávnené osoby mikroprijímateľa sú povinné pracovať v Generátore žiadostí a vyúčtovaní v súlade s pravidlami uvedenými v Pokynoch k príprave a podávaniu žiadostí o poskytnutie finančného príspevku z EFRR prostredníctvom Generátora žiadostí a vyúčtovaní.



10. Mikroprijímateľ bezodkladne hlási Eurorégiónu/VÚC poruchy Generátora žiadostí a vyúčtovaní, ktoré znemožňujú alebo zhoršujú prácu v systéme, v dôsledku čoho nie je možné poslať Eurorégiónu/VÚC správy o postupe realizácie mikroprojektu.

11. Mikroprijímateľ je vždy povinný nahlásiť Eurorégiónu/VÚC informácie o narušení ochrany informácií, o incidentoch a bezpečnostných hrozbách spojených so spracovaním údajov v Generátore žiadostí a vyúčtovaní, a to najmä v súvislosti s neoprávneným prístupom k údajom spracovávaným mikroprijímateľom v Generátore žiadostí a vyúčtovaní.

§ 23

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Ak sa niektoré ustanovenia zmluvy stanú neplatnými, nebude možné ich vykonať alebo budú v rozpore so zákonom, zmluva bude zmenená s cieľom nahradiť alebo odstrániť neplatné, nevykonateľné ustanovenia alebo ustanovenia, ktoré sú v rozpore so zákonom. Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v platnosti.
2. V záležitostiach, ktoré nie sú upravené zmluvou, sa uplatňujú predpisy uvedené v § 2 ods.4 ako aj príslušné vnútroštátne predpisy Eurorégiónu/VÚC, ktoré nie sú s nimi v rozpore.
3. Táto zmluva je platná, kým mikroprijímateľ nesplní všetky svoje povinnosti, vrátane povinností spojených so zachovaním udržateľnosti projektu a povinnosti archivácie uvedenej v § 9 ods.17.
4. Táto zmluva je vyhotovená v slovenskom/~~poľskom~~ jazyku¹⁵, v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísaním oboma stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle VÚC¹⁶.

§ 24

KOREŠPONDENCIA

1. Akákoľvek korešpondencia spojená s plnením tejto zmluvy musí byť vyhotovená v slovenskom/~~poľskom~~¹⁷ jazyku a zaslaná na adresy uvedené v Žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
2. Zmeny adries uvedených v ods. 1 nevyžadujú zmenu zmluvy vo forme dodatku.

§ 25

ROZHODUJÚCE PRÁVO A JURISDIKCIA

1. Pri tejto zmluve sa v prípade mikroprijímateľa z Poľska uplatňujú poľské právne predpisy a v prípade mikroprijímateľa zo Slovenska slovenské právne predpisy.
2. V prípade sporov sa budú zmluvné strany usilovať o zmier.
3. V prípade, že spor nebude vyriešený zmierom, bude o ňom rozhodovať miestne príslušný všeobecný súd podľa sídla Eurorégiónu/VÚC.

§ 26

PRÍLOHY K ZMLUVE

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy:

¹⁵ Podľa sídla mikroprijímateľa

¹⁶ V prípade slovenského mikroprijímateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetových stránkach príslušných inštitúcií

¹⁷ Podľa sídla mikroprijímateľa

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión/VÚC (ak sa vzťahuje);
2. Plná moc pre osobu zastupujúcu mikroprijímateľa (ak sa vzťahuje);
3. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku;
4. Rozsah osobných údajov poskytnutých na spracovanie v databáze *mikroprijímateľa v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 a súvisiace osoby (vrátane užívateľov programu Generátor žiadostí a vyúčtovaní)*;
5. Rozsah osobných údajov poskytnutých na spracovanie v databáze *Účastníci strešných projektov v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020*;
6. Tabuľka týkajúca sa výšky poskytnutej pomoci de minimis/štátnej pomoci (ak sa vzťahuje).

**V mene
Euroregiónu/VÚC**

.....
Ing. Juraj Blanár
Meno a priezvisko

.....
Predseda Žilinského samosprávneho kraja
Funkcia

.....
Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

.....
Žilina 19.09.2017
Miesto, dátum

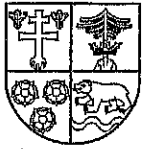
**V mene
Mikroprijímateľa**

.....
PhDr. Miroslav Zabenský
Meno a priezvisko

.....
Riaditeľ Oravského kultúrneho strediska
Funkcia

.....
Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

.....
Orava 19.9.2017
Miesto, dátum



*Žilinský samosprávny kraj
Juraj Blánár
predseda*

Žilina 19. septembra 2016

Vážený pán Žabenský,

*v zmysle Uznesenia Zastupiteľstva Žilinského samosprávneho kraja č. 5/19
zo dňa 19. septembra 2016 Vás dňom 20. septembra 2016*

v y m e n ú v a m

*do funkcie riaditeľa organizácie Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne,
Bysterecká ul. 1263/55, 026 01 Dolný Kubín.*

Vo vykonávaní funkcie riaditeľa Vám želám veľa úspechov.

S úctou

Vážený pán

PhDr. Miroslav Žabenský

Bohúňova 1081/20

Dolný Kubín

**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z
prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.**

**Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.**

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/EB/ZA/1/II/A/0047
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wplynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne
--	--

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Návraty k rezbárskej a kamenárskej tradícii na slovensko-poľskom pohraničí
Prioritná os / Os priorytetowa	Ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva cezhraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi
Kód intervencie / Kod interwencji	094. Ochrana, rozvoj a podpora verejných aktív kultúry a kultúrneho dedičstva
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	individuálny / indywidualny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
04-2018 - 03-2019

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie / štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne	46 978,81 €	5 526,91 €	2 763,47 €	55 269,19 €	100,00%
	85%	10%	5%		
Spolu / Razem	46 978,81 €	5 526,91 €	2 763,47 €	55 269,19 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				55 269,19 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	1
			SK	0

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Príspevkové a rozpočtové organizácie, ktorých zriaďovateľom je samosprávny kraj	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	PhDr. Miroslav Žabenský riaditeľ	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Žilinský kraj	
Okres / Powiat	Dolný Kubín	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Dolný Kubín 026 01	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Bysterecká 1263/55	
IČO / REGON	36145254	
DIČ / NIP	2021455865	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	0905214757	
Fax / Fax	+421 43 5964828	
E-mailová adresa / Adres e-mail	osvetadk@osvetadk.sk	
Www stránka / Strona www	www.osvetadk.sk	
Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	<p>Žiadateľ ako odborné, programové a vzdelávacie centrum pre kultúru a vzdelávanie na Orave má bohaté skúsenosti s prípravou a následnou úspešnou implementáciou projektov. Pravidelne úspešne realizuje projekty z grantov Ministerstva kultúry SR, Úradu vlády SR, Rady vlády pre prevenciu kriminality, grantového systému Fondu na podporu umenia, Stredoeurópskej nadácie, Nadácie Centrum súčasného umenia, programu Erasmus + či Medzinárodného Višeegrádskeho fondu (v ňom už 8 úspešným projektov). V rámci predchádzajúcich dvoch programových období v rámci Programu cezhraničnej spolupráce SR-PL a SR-ČR realizoval 8 úspešných projektov (z 8 podaných žiadostí): Beskydský kultúrny kruh, 02/2006-01/2007, 25000 €; Vianoce v ľudových zvykoch, remeselnej a výtvarnej tvorbe - 05/2010-04/2011 - 44.236 € ; Od leta do jari spoločne vy i my - 06/2011-05/2012 - 41.778 €; Remeslo má zlaté dno, 01/2009-03/2010, 72.610 €; Aj ty môžeš byť ľudovým umelcom! - 03/2011-03/2012 - 23.500 €; Kde sme my, ste i vy - 05/2012-03/2013 - 22.981 €; Oživené melódie slovensko-poľského pohraničia - 04/2013 - 03/2014 - 58.000 €; Ochutnajte M-Oravu - 06/2014 - 10/2014 - 11.760 €.</p>	

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	PhDr. Miroslav Žabenský
Telefón / Telefon	+421 43 5864928
Fax / Fax	+421 43 5864928
E-mailová adresa / Adres e-mail	zabensky@osvetadk.sk

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Regionalny ośrodek kultury w Bielsku - Białej	
Kategória partnera 1 / Kategorie partnera 1	Organizačné zložky samosprávy s právnou subjektivitou	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Mgr. Leszek Miloszewski riaditeľ	
Krajina / Kraj	Polsko	
Kraj / Województwo	Sliezske	
Okres / Powiat	Bielsko-Biala	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Bielsko - Biala 43-300	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	ul. 1. Maja 8	
IČO / REGON	60371587	
DIČ / NIP	547-10-08-216	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+48338126908	
Fax / Fax	+4833812333	
E-mailová adresa / Adres e-mail	rok@rok.bielsko.pl	
Www stránka / Strona www	http://rok.bielsko.pl	
Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektom realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Regionalny ośrodek kultury jako organizacja regionalnej publicznej służby ma udane doświadczenia z przygotowaniem i realizacją projektów w ramach dotacyjnych systemów Ministerstwa Kultury i Dziedziczości Narodowej RP, Międzynarodowego Funduszu Wschodzącego, programu Cezhraničnej współpracy, například: Beskidzkie szlaki tradycji - X/2004 - IV/2005, 10.972 € (Phare CBC); I ty mozesz zostac artysta - X/2004 do VIII/2005, 17.221 € (Phare CBC); Beskidzki trojkat - polsko-slowacko-czeskie centrum wspolpracy kulturalnej -1/2006 - 12/2006, 83.787 PLN (Interreg IIIA Polska republika - Slovenska republika); Beskidzki trojkat - przez kulture i tradycje do turystyki - 4/2006 -5/2007, 164.290 PLN (Interreg IIIA Polska republika - Ceska republika); Cyberfolklor - X/2006 - IX/2007, 103.897 PLN (Interreg IIIA Polska republika - Slovenska republika); Zimowe Spotkania z Tradycja - X/2005 - III/2006, 42.128,43 PLN; Poznaj nasz region - Żywiecczyzna Zaprasza - IX/2006 - III/2007, 66.447 PLN (Interreg IIIA Polska republika - Slovenska republika) a dalsze. Organizacja je odbornym a realizacnym centrom najma w oblasti atributów tradycyjnej ludowej kultury, najwyznamniejszym je festival Tyzden beskydskiej kultury.	

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Mgr. Zbigniew Micherdziński
Telefón / Telefon	+48338126908
Fax / Fax	+4833812333
E-mailová adresa / Adres e-mail	rok@rok.bielsko.pl

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
<p>Realizácia predkladaného projektu je pokračovaním doterajšej, už viac ako dvadsaťročnej spolupráce dvoch etablovaných kultúrnych inštitúcií. Obidve inštitúcie majú potrebný odborný i personálny potenciál k realizácii projektu a skúsenosti s realizáciou iných, spoločných a medzinárodných projektov (5 spoločne realizovaných mikroprojektov v programoch EÚ - ERDF). Projekt je vo všetkých fázach prípravy - od projektového zámeru (definovanie východiskovej situácie, potrieb, cieľa), až po realizáciu projektu, ako i prípravu formulára žiadosti, realizovaný spoločne s cezhraničným partnerom z Poľskej republiky. Každý z partnerov aktívne vstúpi do tvorby projektu a kreira jeho konečný obsah tak, aby bol maximalizovaný cezhraničný dopad realizácie projektu. Všetky aktivity, ako i miera zapojenia sa partnerov, bude dopredu prejednaná a konzultovaná spoločne na štyroch pracovných stretnutiach projektového tímu, ktoré sa uskutočnia na Slovensku i v Poľsku. Prvé stretnutie v Poľsku sa už uskutočnilo, podobne bola i vypracovaná a podpísaná partnerská dohoda. Za poľského partnera bude v tíme jeden člen, slovenský tím má troch členov.</p>	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
<p>Projekt bude realizovaný spoločne žiadateľom i cezhraničným partnerom. Z povahy a cieľa projektu vyplýva, že jednotlivé aktivity na obidvoch stranách hranice na seba časovo i obsahovo nadväzujú a vzájomne sa dopĺňajú. Sú projektované tak, aby sa na všetkých aktivitách projektu aktívne zúčastnili cieľové skupiny zo Slovenska i z Poľska. Takouto realizáciou je zaručená aktívna cezhraničná spolupráca a napĺňanie zámerov programu. Žiadateľ projektu odborne, priestorovo, technicky a personálne pripravuje a realizuje aktivity na slovenskej strane, zabezpečuje finančnú realizáciu, propagáciu, publicitu projektu. Cezhraničný partner priestorovo a organizačne zabezpečuje aktivitu realizovanú na poľskej strane (jednu z putovných výstav), zabezpečuje výber účastníkov - tvorcov, lektorov a účastníkov tvorivých dielní zo špecifikovaného územia Poľskej republiky, bude nápomocný pri zabezpečení propagácie a publicity na poľskej strane a pri príprave a realizácii bedekra a videofilmu (výber poľských expozícií a tvorcov + dodanie textov). Spoločne budú konzultovaní účastníci aktivít, propagácia projektu. Podobne i expozície záverečnej putovnej výstavy a ďalšie výstupy projektu.</p>	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak
<p>Manažovanie a realizácia projektu a jeho aktivít bude zabezpečovaná tromi členmi projektového tímu žiadateľa a jedným členom projektového tímu cezhraničného partnera. Projektový tím tvorí koordinátor mikroprojektu (koordinácia projektu s jeho aktivitami, personálny a časový manažment realizácie), finančný manažér (finančné manažovanie, účtovanie a zúčtovanie, ekonomické zabezpečenie projektu), koordinátor odborných aktivít, publicity a monitoringu (odborné, priestorové, materiálne-technické, programové a personálne zabezpečenie aktivít, publicita, monitoring) a koordinátor aktivít projektu na poľskej strane (manažovanie účastníkov, výstupov a zabezpečenie výstavy). Projekt vzhľadom na svoju povahu a zameranie počíta aj s externými odborníkmi zo Slovenska a Poľska. Pôjde najmä o odborných lektorov tvorivých a vzdelávacích aktivít, kurátor putovnej expozície - výstavy, autori a zostavovatelia bedekra a videofilmu. Cieľom práce spoločného projektového tímu je efektívna príprava a realizácia jednotlivých aktivít, propagácie, získanie aktuálnej spätnej väzby a operatívne riešenie vzniknutých problémov.</p>	
Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu	Nie / Nie

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU	
Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu	
<p>Prihraničné regióny Slovenska a Poľska sú bohaté na množstvo podôb a prejavov tradičnej kultúry.</p>	

Vyvíjali sa, aj v súčasnosti koexistujú v spoločnom kultúrnom kontexte a vo vzájomných vzťahoch a väzbách. V predmetných regiónoch sa doposiaľ zachovali aktívne remeselné a výtvarné prejavy a ide o oblasti s veľkým kultúro-historickým a prírodným potenciálom. Výraznou súčasťou tradičnej kultúry je remeselná a ľudová umelecká tvorba, najmä tradícia kamenosochárstva a rezbárstva. Tieto tradičné prejavy, kultúrne identifikátory spoločenstiev, pôvodné kultúrne symboly a ich nositelia sa však vytrácajú. Aktuálny kultúrny potenciál - zručnosti majstrov, remeselná výroba vychádzajúca z rešpektovania pôvodných postupov nie je pre potreby kultúrnej výmeny, prezentácie a popularizácie, ako i vzhľadom k uplatneniu v regiónoch, využívaná a propagovaná tak, ako by si to zaslúžila. Pomerne málo využitý a propagovaný je potenciál remeselnej tvorby, vychádzajúcej z rešpektovania dávnych postupov. Pôvodné technológie sa vytrácajú. Súčasná, najmä mladá generácia ich reflektuje iba okrajovo, najmä pre obyvateľov z mestského prostredia sa stávajú neznámymi. Majú pritom i z dlhodobejšieho hľadiska možnosť aktívne sa prezentovať ako súčasť kultúrneho turizmu v turisticky vyhľadávaných oblastiach, ako súčasť ich trvale udržateľného rozvoja. Tradičná ľudová remeselná a umelecká tvorba je výraznou súčasťou kultúry predmetných regiónov i komunit v rámci nich a významnou mierou sa formou prezentácie podieľa na formovaní kultúrnej identity obyvateľov. Spolu s prírodnými a historickými zaujímavosťami reprezentuje a prezentuje regióny a ich obyvateľov navonok. Tradícia kamenárstva je silná a v minulosti bola bohato zastúpená vo všetkých prihraničných regiónoch ktorých sa projekt dotýka. Najmä v obci Oravský Biely Potok, ktorá má bohatú kamenársku tradíciu zastúpenú rodom Bielopotockovcov, siahajúcu do baroka, do druhej polovice 16. storočia. Stovky kamenných krížov, piet, plastík a výzdob kostolov, podnes inštalovaných na severnom Slovensku a južnom Poľsku sú svedectvom zručnosti niekdajších majstrov. Rezbárska tradícia je tiež silne zastúpená v tvorbe ľudových rezbárov na obidvoch stranách hranice. Viac ako 30 doposiaľ zmapovaných tvorcov sa snaží o zachytenie tradičných námetov, niektoré obce realizujú tvorivé stretnutia. Ako najvýznamnejšiu možno prezentovať tradíciu drevorezby v Babíne, vychádzajúcu z tvorby Štefana Siváňa st. a ml., významných insitných rezbárov. Projektom chceme na tieto silné tradície nadviazať a prezentovať súčasné podoby kamenosochárstva a drevorezby ako jedinečné kultúrne artefakty v ponuke kultúrneho turizmu. Chceme vyhľadať, prezentovať, propagovať insitných tvorcov, ich výrobky a dielne, podporiť tvorbu a spoločné aktivity, poskytnúť priestor k ďalšej tvorbe a edukácii nových tvorcov, a takto, spoločne - publikáciou a vytvorením komplexnej ponuky prezentovať aktivity a expozície prezentujúce kamenárstvo a drevorezbu ako ucelený produkt.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Hlavným cieľom projektu je revitalizovať - vyhľadať, zachytiť a zaznamenať, tvorivo uchopiť a ucelene prezentovať a propagovať potenciál a možnosti rozvoja kamenárskej a rezbárskej tradície, jej nositeľov a pokračovateľov na slovensko-poľskom pohraničí. Ide o dôležitý kultúrny atribút v zmysle ochrany, rozvoja a využitia tohto kultúrneho dedičstva i ako produktu cestovného ruchu a kultúrneho turizmu, využívaného obyvateľmi predmetných regiónov a ich návštevníkmi. Tvorivé, prezentačné a propagačné aktivity projektu, vrátane printových a elektronických výstupov budú nástrojom k dosiahnutiu stanoveného cieľa. Ten vychádza z dôverného poznania aktuálneho stavu v oblasti neprofesionálnej remeselnej a výtvarnej tvorby na slovensko-poľskom pohraničí a je východiskom k pozitívnej zmene, dosiahnutiu želaného stavu - posilnení a prezentácii kamenárskej a rezbárskej tradície spôsobom, akým jej to historicky a kultúrne prislúcha, vrátane aktérov - tvorcov a aktivít, ktoré ju zastupujú a prezentujú. Výsledky a výstupy projektu budú mať priamy dopad pre niekoľko cieľových skupín a prispievajú k ďalšiemu rozvoju týchto tradícií v nájdení pokračovateľov - ďalších tvorcov, medzigeneračnom prenose tradície, zviditeľnení a propagácii súčasných tvorcov, presieťovaní a prezentovaní existujúcich aktivít a expozícií, ako i v podpore nových. Nástrojom budú edukatívne a tvorivé aktivity, výstavné

prezentácie a prezentácia formou tlačeneého a elektronického bedekra a prezentačného videodokumentu. Výsledky a výstupy projektu, realizované na území Euroregiónu Tatry budú mať pozitívny dopad, výhody a opodstatnenie aj na území Euroregiónu Beskyby, kde je mierená podstatná časť aktivít (okresy Námestovo, Zywiec, Bielsko-Biala, mesto Bielsko-Biala, Cieszyński, Pszszczyński.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

Tvorba a vzdelávanie:

1. Posilnením existujúcich a vytvorením nových aktivít a väzieb medzi nositeľmi kamenárskej a rezbárskej tradície podporiť vybrané formy a podujatia tradičnej remeselnej tvorby v regiónoch na slovensko-poľskom pohraničí ako súčasť spoločného kultúrneho dedičstva. Zvýšiť tým zručnosti a poznanie v tejto oblasti a tak aj možnosti voľnočasovej prezentácie a osobnostného rastu záujemcov - obyvateľov predmetného územia. Plánujeme vyhľadať, osloviť a prezentovať insitných kamenárov a rezbárov, ktorí budú účastníkmi troch tvorivých stretnutí - plenérov s aktívnou tvorbou. Ich súčasťou budú tvorivé dielne pre ďalších, nových záujemcov . Tu vzniknú i artefakty - drevené a kamenné plastiky. Takto, priamym učením od majstrov získame nových pokračovateľov v tradícií. Realizácia podporí i prirodzené centrá kamenárskej a rezbárskej tradície.

Prezentácia a propagácia:

2. Aktívne a tvorivo prezentovať kamenársku a rezbársku tradíciu a popularizovať ju i medzi návštevníkmi predmetných regiónov. Pripraviť a prezentovať ucelenú ponuku turisticky atraktívnych expozícií formou tlačeneého bedekra, jeho elektronickej podoby, sprievodného podporného videodokumentu a putovnou výstavou. Pripravou, vydaním a realizáciou uvedených produktov sa zvýši informovanosť o tomto fenoméne, vytvorí sa zaujímavá ponuka nielen pre obyvateľov regiónov, ale aj pre turistov - ako zaujímavá ponuka kultúrneho turizmu. Bedeker bude distribuovaný do centier turistického ruchu, jeho elektronicná podoba verejne prístupná a videodokument bude prezentovaný pri mnohých aktivitách v oblasti regionálnej kultúry a cestovného ruchu. Prezentáciu podporí putovná výstava vzniknutých plastík, nainštalovaná na Slovensku a v Poľsku a neskôr ako trvalá expozícia.

Parciálne ciele prispejú k zatraktívneniu kultúrneho a prírodného dedičstva špecifikovaných prihraničných regiónov, zvýšia ich kvalitu a zatraktívnia turistické hodnoty.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia

→ osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Projekt je rozčlenený na niekoľko typov aktivít s dvoma cieľovými skupinami.

Účastníkmi a priamymi aktérmi tvorivých a vzdelávacích aktivít projektu - plenérov a tvorivých dielní budú nositelia kamenárskej a rezbárskej tradície - rezbári a kamenári z oprávneného územia (30 osôb) a záujemcovia o tvorbu a zdokonalenie sa v technológii a postupoch tejto remeselno-umeleckej práce - účastníci tvorivých dielní (30 osôb). Túto skupinu definujeme ako primárnu. Priami aktéri vytvoria umelecké diela pre ďalšiu prezentáciu a popularizáciu (výstava a trvalá expozícia) a v nových tvorcach získame tvorivých pokračovateľov, nasledovníkov - v zmysle ochrany a ďalšieho rozvoja ľudovo-umeleckej tvorby ako dôležitej súčasť hmotného kultúrneho dedičstva a trvalej udržateľnosti projektu. Sekundárnou cieľovou skupinou budú návštevníci troch inštalácií putovnej expozície (predpokladáme 1000 návštevníkov) a užívatelia

výstupov projektu - bedekra (2000 ks), jeho elektronickej prezentácie a videodokumentu. Pôjde najmä o turistov, osoby využívajúce kultúrne a turistické služby. Takto sa budú môcť zoznámiť a bližšie spoznať významné atribúty kultúrneho dedičstva - kamenársku a rezbársku tradíciu. Účelná prezentácia prinesie multiplikačný efekt a budú na nej profitovať samotní tvorcovia a samosprávy, kde sa nachádzajú expozície kamenárskej a rezbárskej tvorby (zvýšením návštevnosti a záujmu), ako i obyvatelia a turisti (zaujímavou ponukou zvyšujúcou atraktivitu regiónov v oblasti kultúrneho turizmu).

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Tvorivé stretnutia - tri plenére kamenárov a rezbárov
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner Regionalny ošrodek kultury v Bielsku - Bialej
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-05 - 2018-09
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	1. tvorivé stretnutie - Oravská Polhora - 05-2018 - názov: Človek a drevo 2. tvorivé stretnutie - Babín - 08-2018 - názov: Návraty k Siváňovcom 3. tvorivé stretnutie - Oravský Biely Potok - 09-2018 - názov: Návraty k bielopotockému kameňu
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Príprava a realizácia tvorivých stretnutí - troch plenérov pre vybratých amatérskych rezbárov a kamenárov z definovaných pohraničných území. Pôjde o tri 7 - dňové tvorivé stretnutia s účasťou spolu 30 tvorcov (na každom 10 tvorcov), 6 lektorov (na každom 2 lektori) a spolu 30 účastníkov tvorivých dielní, ktorí sa budú učiť a zdokonaľovať v technológii tradičnej drevorezby a kamenosochárstva. Úloha predpokladá výber účastníkov, zabezpečenie miest konaní - 3 rozličné miesta, priestorov na tvorbu, ubytovania -3 x 6 nocľahov pre spolu 60 osôb - 30 +30), stravy (3 x 6 x plná penzia - raňajky - obed - večera pre spolu 60 osôb - 30 + 30), materiálu ku tvorbe (dreva vhodného na drevorezbu priemeru min. 40 cm. a výšky 120 cm z topola alebo lipy a pieskovcových kvádrov o hmote cca. 0,5 m3), vedenie tvorivých stretnutí, odborné vedenie, foto a videozáznam z aktivít a procesu tvorby a ich spracovanie. Plánujeme zakúpiť pracovné pomôcky potrebné ku tvorbe - dláta, ochranný pracovný odev a pomôcky. Plenére sa uskutočnia v Oravskej Polhore, Babíne a Oravskom Bielom Potoku . Pri propagácii a prezentácii projektovej úlohy v súlade s podmienkami publicity je naplánované vytlačenie troch bannerov a propagácia formou 300 ks plagátov. Celý projekt bude propagovaný platenými inzerátmi v printových médiách, výrobou a umiestňovaním troch kusov roll-upov na miestach realizácie všetkých aktivít projektu. Viac viď Riadenie a propagácia mikroprojektu.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	ubytovanie ako fakturované služby pre spolu 60 účastníkov troch tvorivých stretnutí (30 tvorcov + 30 účastníkov tvorivých dielni) v troch rozličných termínoch na rozličných miestach, á 12,00/osoba/noclah x 6 noci x 60 osôb = 360 noclahov	360,00 liczba	12,00 €	4 320,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	strava ako fakturované služby pre spolu 60 účastníkov troch tvorivých stretnutí (30 tvorcov + 30 účastníkov tvorivých dielni) v troch rozličných termínoch na rozličných miestach, á 12,00/osoba/plná penzia (1. deň večera, 2. - 6. deň plná penzia, 7. deň - raňajky, obed) = 6 x x 60 osôb = 360 plných penzií	360,00 liczba	12,00 €	4 320,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	nájom priestorov spojený s realizáciou tvorivých stretnutí - priestory na tvorbu a uloženie náradia o min. rozmeroch 80 m2 - 3 aktivity na troch rozličných miestach v trvaní á 7 dní, á 500 €/aktivita	3,00 liczba	500,00 €	1 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie publicity a propagácie troch tvorivých stretnutí - výroba banneru (sadzba, tlač, zhotovenie) 5x1,5 m - 3 ks	3,00 szt	112,50 €	337,50 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie publicity a propagácie troch tvorivých stretnutí - sadzba a tlač 300 ks farebných plagátov A3 á 1,00 €	300,00 szt	1,00 €	300,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	honoráre lektorom tvorivých stretnutí - na každom tvorivom stretnutí budú účastní 2 lektori (spolu 6 osôb), budú odborne viesť proces tvorby - 8 hodín denne počas aktivít (každá 6 dní tvorby) = á 48 hodín x 3 aktivity; 5,00 €/osoba/hodina	288,00 h	5,00 €	1 440,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	honoráre za vyhotovenie drevených a kamenných plastík, spolu 30 ks; drevené vo výške do 120 cm, šírka a hĺbka do 40 cm; kamenné výška do 40 cm, šírka a hĺbka do 20 cm, váha do 40 kg; do plastiky budú súčasťou putovnej kolekcie, ako ďalšie aktivity projektu, budú inštalované na Slovensku a v Poľsku a na záver ako trvalá expozícia dokumentujúca a propagujúca kamenársku a rezbársku tvorbu v rámci trvalo udržateľných výstupov projektu; spolu 30 plastík á 130,00 €	30,00 szt	130,00 €	3 900,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakúpenie dreva vhodného na drevorezbu na realizáciu tvorivých stretnutí, odkôrená gulatina topol' alebo lípa, priemer min. 40 cm, výška 120 cm, 20 kusov = 0,15 m3 x 20	3,00 m3	120,00 €	360,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakúpenie pracovného náradia a pracovných pomôcok pre tvorcov na tvorivých stretnutiach, potrebných pre realizáciu aktivít a ako ochranné pracovné prostriedky na zabezpečenie ochrany a zdravia - súbor 20 ks, v tom po 1 ks: súprava dlát, ochranný odev - montérky, pracovné rukavice, pracovné okuliare - á 100,00 €	20,00 komplet	100,00 €	2 000,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				18 477,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu				
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika		
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → tvorivé stretnutia - plenére kamenárov a rezbárov	3,00 liczba	prezenčné listiny, fotodokumentácia		
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne				
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika		
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	60,00 liczba	prezenčné listiny, fotodokumentácia		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Inšpirovaní drevom a kameňom - putovná výstavná expozícia drevených a kamenných plastík
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner Regionalny ośrodek kultury v Bielsku - Bialej
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-10 - 2019-03
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	<p>1. Výstavná putovná expozícia - Bielsko - Biala (Galéria ľudového umenia) - 10-11-2018</p> <p>2. Výstavná putovná expozícia - Zuberec (Múzeum oravskej dediny) - 12-2018-01-2019</p> <p>3. Výstavná putovná expozícia - Dolný Kubín (výstavné priestory Oravského kultúrneho strediska) - 02-03-2019</p>
<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>Naplnenie cieľov mikroprojektu podporí druhá úloha, ktorá je svojim zameraním primárne prezentačná a propagačná. Pôjde v nej o prípravu a realizáciu putovnej expozície drevených a kamenných plastík – výsledkov tvorivých stretnutí projektu a realizáciu stálej expozície, dokumentujú tradíciu a súčasnosť tvorby. Výstavná expozícia bude pozostávať z 30 kusov kamenných a drevených plastík, bude prezentovaná v turisticky atraktívnych lokalitách (Bielsko-Biala, Zuberec, Dolný Kubín), na záver mikroprojektu sa stála expozícia stane súčasťou expozícií verejnej kultúrnej inštitúcie - Oravského kultúrneho strediska, ktoré bude takto prezentovať rezbársku a kamenársku tradíciu na slovensko-poľskom pohraničí s možnosťou ďalších výstav v zmysle trvalej udržateľnosti. K príprave a realizácii predmetnej úlohy bude potrebné: pripraviť a ošetriť výstavnú kolekciu (vrátane hĺbkového napustenia drevených plastík), pripraviť koncepciu výstavy, materiálne zabezpečiť výstavu (2 ks vitrín, 10 ks podstavcov, 20 ks samostatne stojacích výstavných panelov), zabezpečiť prevoz výstav vrátane demontáže, ich inštaláciu, propagáciu a otvorenie vrátane občerstvenia a kultúrneho programu. Propagácia a prezentácia konkrétnej úlohy bude v súlade s podmienkami publicity realizovaná vytlačením, vyvesením a ďalšou distribúciou 300 ks plagátov a 300 ks pozvánok na tri plánované výstavy, ďalšie nástroje propagácie sú uvedené v ods. Riadenie a propagácia mikroprojektu.</p>

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	konceptia a realizácia putovnej expozície - kurátor - zostavenie expozície 30 plastík a popisných textov, umiestenie v troch priestoroch, príprava a realizácia sprievodných textov a fotografií na 20 panelov 70x100 cm, realizované zmluvou o dielo	1,00 os	800,00 €	800,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	3 x prevoz výstavy - D. Kubín - B. - Biala a späť = 240 km ; D. Kubín - B. - Biala - Zuberec - D. Kubín - 300 km, D. Kubín - Zuberec - D. Kubín - 90 km + prevoz exponátov z miest tvorivých dielní (Or. Polhora. Babín, Or. Biely Potok) do D. Kubína = 224 km (+ spätočné cesty), nakládka a vyloženie (váha drevenej plastiky je cca. 60 kg, váha kamennej plastiky do 40 kg)	854,00 km	1,20 €	1 024,80 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie propagácie a publicity troch výstav - sadzba a tlač 300 ks farebných plagátov A3 a 300 ks farebných pozvánok A5 - á 1,00 €	600,00 szt	1,00 €	600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	občerstvenie na vernisážach troch výstav pre á 60 osôb á 5,00 € (chlebíky, sladké pečivo, káva, čaj, džúsy, minerálky)	180,00 liczba	5,00 €	900,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	príkazná zmluva - 2 osoby - fyzická práca - 3 x inštalácia a deinštalácia výstavnej expozície, 30 ks drevených a kamenných plastík, = á 6 x 8,5 hod x 6 €	2,00 os	306,00 €	612,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	2 ks výstavných vitrín Al + sklo, rozmery 40x40x200	2,00 szt	700,00 €	1 400,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	10 ks drevených výstavných podstavcov na inštaláciu plastík, rozmery 25x25x50 cm	10,00 szt	50,00 €	500,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	20 ks výstavných panelov so stojkami, na inštalovanie v priestore, nosný materiál železo alebo hliník, rozmery panelov 70x100, obojstranné, demontovateľné a prenosné, antireflexný povrch	20,00 szt	200,00 €	4 000,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				9 836,80 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → putovná výstavná expozícia - 3 výstavy	3,00 liczba	prezenčné listiny z vernisáží, fotodokumentácia
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Kultúrne podujatia (napr. zábava pod holým nebom, ukážka remesla, umelecký plenér, výstava)	3,00 liczba	fotodokumentácia, propagačné materiály

Názov úlohy / Nazwa zadania	Cestou dreva a kameňa - bedeker a videofilm po expozíciách a tvorcoch rezbárskej a kamenárskej tradície
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner Regionalny ośrodek kultury w Bielsku - Białej
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-10 - 2019-03
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Dolný Kubín; výber objektov, nafotenie a texty - okresy Zywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielsko-Bialski, mesto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Predmetom tretej úlohy je príprava, realizácia a distribúcia bedekra po expozíciách spojených s rezbárskou a kamenárskou tradíciou s profilmi ľudových tvorcov, dvojjazyčná, formát A5, natieraný papier min. 110 g., obálka laminovaná min. 250 g., cca. 70 strán, fotografie 1/2, text 1/2, väzba lepená, náklad 2000 ks. Príprava, realizácia a distribúcia videofilmu v dĺžke min. 30' prezentujúceho históriu a súčasnosť rezbárstva a kamenárstva na slovensko-poľskom pohraničí - zacytenie tvorivých aktivít, expozícií a profilov najvýznamnejších tvorcov, vydanie 50 ks DVD s potlačou a obalom. V rámci úlohy pôjde o výber expozícií a tvorcov, ich nafotenie, realizáciu textovej časti, preklady, redakciu, sadzbu a grafické spracovanie, tlač a distribúciu, pri videodokumente o výber lokácií, scenár, réžiu, strih, texty vrátane ich nahovorenia, titulky, vydanie. Úloha svojim zameraním propaguje a prezentuje kultúrne dedičstvo. Bedeker i videofilm bude prezentovaný a distribuovaný primárne do turistických centier predmetných regiónov, na turisticko-informačné kancelárie, kultúrne inštitúcie, významnejšie subjekty cestovného ruchu a do samospráv predmetných regiónov. Sekundárne budú obidva výstupy prezentované aj na výstavách cestovného ruchu na Slovensku a v Poľsku a pri ďalších príležitostiach v zmysle ďalšej udržateľnosti cieľov projektu.

Katégoria výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	bedeker - redaktor zodpovedný za zostavenie a obsah - zmluva o dielo - 1 osoba, 180 hodín práce á 6,00 €	1,00 os	1 080,00 €	1 080,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	bedeker - 2 osoby - nafotenie objektov a osôb + zostavenie textov zvlášť slovenskej a poľskej časti, á cca. 20 objektov a osôb + 20 strán textu, á 120 hodín x 6,00 €	2,00 os	720,00 €	1 440,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	bedeker - preklad textov vrátane korektúry - spolu 90 normostrán A4 - z poľského jazyka do slovenského jazyka a zo slovenského jazyka do poľského jazyka	90,00 liczba	20,00 €	1 800,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	sadzba, predtlačová úprava a tlač bedekra - dvojjazyčný, formát A5, natieraný papier min. 110 g., obálka laminovaná min. 250 g., cca. 70 strán, fotografie 1/2, text 1/2, väzba lepená, náklad 2000 ks	2 000,00 szt	2,50 €	5 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	realizácia, výroba a vydanie 50 ks videofilmu na DVD s obalom a potlačou, v tom: scenár, réžia, kamera, strih, texty, konzultácie a úpravy vrátane ich nahovorenia, titulky, vydanie.	1,00 komplet	4 000,00 €	4 000,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				13 320,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb → výstupom bude dvojjazyčný bedeker po expozíciách rezbárskej a kamenárskej tradície a tvorcoch s kontaktnými údajmi a možnosťami návštevy (i tvorcov v ich dielňach) ako produkt cestovného ruchu, podporený videofilmom prezentovanom v expozíciách s takouto možnosťou a v rámci ďalších prezentačných aktivít žiadateľa a cezhraničného partnera	1,00 liczba	vydanie bedekra a videofilmu vrátane ich prezentácie a distribúcie
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Náklad publikácie	2 000,00 liczba	počet vydaných kusov, fotodokumentácia

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec, Cieszyń, Pszczyń.
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Prípravu a realizáciu úlohy i celého mikroprojektu bude zabezpečovať projektový tím: koordinátor mikroprojektu (koordinácia realizácie projektu a príprava aktivít projektu, personálny a časový manažment realizácie), finančný manažér (finančné manažovanie mikroprojektu, účtovanie a zúčtovanie, ekonomické zabezpečenie), koordinátor odborných aktivít, publicity a monitoringu (odborné, priestorové, materiálno-technické, programové zabezpečenie aktivít, propagácia a publicita, monitoring), koordinátor aktivít na poľskej strane (manažovanie účastníkov, výstupov a zabezpečenie výstavy v Poľsku). Publicitu projektu, prezentáciu jeho zámerov, cieľov a propagáciu výstupov a výsledkov podporí vydanie tlačových správ ku každej z troch úloh mikroprojektu, záverečnej tlačovej správy a fotoriport z tvorivých stretnutí. Budú zaslané printovým a elektronickým médiám na Slovensku a v Poľskej republike do cca. 60-tich médií). Tlačové správy a informácie o výsledkoch mikroprojektu budú elektronicky distribuované aj obecným samosprávam, kultúrnym inštitúciám, subjektom v oblasti cestovného ruchu, miestnym kultúrnym lídrom a ďalším v oprávnenom území (spolu do 1000 kontaktov). Pre zabezpečenie publicity budú vyhotovené a umiestňované tri roll-upy a tri platené inzeráty v printových médiách. Propagáciu rezbárskej a kamenárskej tradície zavŕši vydanie a distribúcia bedekra (2000 ks) a videodokumentu (50 ks).

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakúpenie počítača s príslušenstvom (klávesnica, myš, monitor, softvér), nákup je potrebný pre administratívne zabezpečenie projektu a prípravu dokumentov k správe o postupe realizácie mikroprojektu	1,00 komplet	650,00 €	650,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakúpenie farebného A3 multifunkčného laserového kopírovacieho stroja pre potreby realizácie mikroprojektu, zhotovovanie kópií dokumentov za účelom ich archivácie a dokumentácie	1,00 szt	1 600,00 €	1 600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie propagácie a publicity mikroprojektu a jeho aktivít - výroba 3 ks roll-upov sadzba, tlač, zhotovenie) 0,8 x 2 m	3,00 szt	150,00 €	450,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	zabezpečenie publicity a propagácie mikroprojektu, jeho aktivít, cieľov, výsledkov a výstupov - platená inzercia - 3 inzeráty v printových médiách	3,00 liczba	200,00 €	600,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	náklady na administráciu projektu a komunikáciu - kancelárske potreby, tonery do tlačiarne, telefón, internet, poštovné; v pomernej časti počas realizácie mikroprojektu (12 mesiacov)	0,00	0,00 €	1 348,03 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	personálne náklady na troch členov projektového tímu: koordinátor mikroprojektu; finančný manažér; koordinátor odborných aktivít, publicity a monitoringu	0,00	0,00 €	8 986,86 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				13 634,89 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŽET PROJEKTU				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków			Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne	
1			2	
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych			34 424,30 €	
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie			10 510,00 €	
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne			1 348,03 €	
Personálne výdavky / Koszt personelu			8 986,86 €	
Spolu / Razem			55 269,19 €	
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT			55 269,19 €	
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
46 978,81 €	5 526,91 €	2 763,47 €	55 269,19 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	--

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Realizačná jednotka / Jednostka realizująca
Štvrťrok / Kwartal 1 (04-2018 - 06-2018)		
Tvorivé stretnutia - tri plenére kamenárov a rezbárov	1. tvorivé stretnutie - Oravská Polhora - 05-2018 - názov: Človek a drevo 2. tvorivé stretnutie - Babín - 08-2018 - názov: Návraty k Siváňovcom 3. tvorivé stretnutie - Oravský Biely Potok - 09-2018 - názov: Návraty k bielopotockému kameňu	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionálny ošrodek kultury v Bielsku - Bialej
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne)	Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec, Cieszyń, Pszczyń.	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartal 2 (07-2018 - 09-2018)		
Tvorivé stretnutia - tri plenére kamenárov a rezbárov	1. tvorivé stretnutie - Oravská Polhora - 05-2018 - názov: Človek a drevo 2. tvorivé stretnutie - Babín - 08-2018 - názov: Návraty k Siváňovcom 3. tvorivé stretnutie - Oravský Biely Potok - 09-2018 - názov: Návraty k bielopotockému kameňu	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionálny ošrodek kultury v Bielsku - Bialej
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne)	Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec, Cieszyń, Pszczyń.	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartal 3 (10-2018 - 12-2018)		
Inšpirovaní drevom a kameňom - putovná výstavná expozícia drevených a kamenných plastík	1. Výstavná putovná expozícia - Bielsko - Biala (Galéria ľudového umenia) - 10-11-2018 2. Výstavná putovná expozícia - Zuberec (Múzeum oravskej dediny) - 12-2018-01-2019 3. Výstavná putovná expozícia - Dolný Kubín (výstavné priestory Oravského kultúrneho strediska) - 02-03-2019	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionálny ošrodek kultury v Bielsku - Bialej
Cestou dreva a kameňa - bedeker a videofilm po expozíciách a tvorcoch rezbárskej a kamenárskej tradície	Dolný Kubín; výber objektov, nafotenie a texty - okresy Zywiecki, Cieszyńcki, Pszczyńcki, Bielsko-Bialski, mesto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionálny ošrodek kultury v Bielsku - Bialej
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne)	Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec, Cieszyń, Pszczyń.	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartal 4 (01-2019 - 03-2019)		

Inšpirovaní drevom a kameňom - putovná výstavná expozícia drevených a kamenných plastík	1. Výstavná putovná expozícia - Bielsko - Biala (Galéria ľudového umenia) - 10-11-2018 2. Výstavná putovná expozícia - Zuberec (Múzeum oravskej dediny) - 12-2018-01-2019 3. Výstavná putovná expozícia - Dolný Kubín (výstavné priestory Oravského kultúrneho strediska) - 02-03-2019	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionálny ošrodek kultury v Bielsku - Bialej
Cestou dreva a kameňa - bedeker a videofilm po expozíciách a tvorcoch rezbárskej a kamenárskej tradície	Dolný Kubín; výber objektov, nafotenie a texty - okresy Zywiecki, Cieszyński, Pszczyński, Bielsko-Bialski, mesto Bielsko-Biala, Námestovo, Dolný Kubín, Tvrdošín	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne → Regionálny ošrodek kultury v Bielsku - Bialej
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne)	Riadenie projektu bude realizované v sídle žiadateľa - v Dolnom Kubíne. Propagácia mikroprojektu bude, vzhľadom na neho zameranie a ciele, realizovaná v čo možno najširšom zábere, primárne však na území okresov: Dolný Kubín, Námestovo, Tvrdošín, mesta Bielsko Biala, okresov Bielsko-Biala, Zywiec, Cieszyń, Pszczyń.	→ Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne - Financujúci partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu

Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	6,00
→ tvorivé stretnutia - plenére kamenárov a rezbárov	liczba	3,00
→ putovná výstavná expozícia - 3 výstavy	liczba	3,00
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb	liczba	1,00
→ výstupom bude dvojjazyčný bedeker po expozíciách rezbárskej a kamenárskej tradície a tvorcoch s kontaktnými údajmi a možnosťami návštevy (i tvorcov v ich dielňach) ako produkt cestovného ruchu, podporený videofilmom prezentovanom v expozíciách s takouto možnosťou a v rámci ďalších prezentačných aktivít žiadateľa a cezhraničného partnera	liczba	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	liczba	60,00
Kultúrne podujatia (napr. zábava pod holým nebom, ukážka remesla, umelecký plenér, výstava)	liczba	3,00
Náklad publikácie	liczba	2 000,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny

Realizáciou mikroprojektu dôjde k vytvoreniu nových a upevneniu existujúcich cezhraničných

vzťahov a partnerstiev. Realizáciou tvorivých stretnutí, spoločných výstav, vydaním a distribúciou bedekra a prezentáciou formou videofilmu sa posilnia existujúce a nadviažu nové partnerstvá, vytvoria sa lepšie podmienky pre ďalší vzájomný kontakt inštitúcií i jednotlivcov a poskytovateľov kultúrnych služieb a služieb kultúrneho turizmu. Predpokladáme zapojenie 20 obcí a kultúrnych inštitúcií z obidvoch strán hranice, ktoré majú vlastné expozície rôzneho charakteru, alebo sa na ich území nachádzajú významné atribúty kamenosochárstva či rezbárstva (napr. Galéria ľudového rezbárstva v Babíne, Galéria ľudového umenia v Bielsku-Bialej, Lapidárium kamenných plastiek v Oravskom Bielom Potoku, expozície Oravskej galérie v Dolnom Kubíne či na Slanickom ostrove umenia, Bobrova raľa, Mestské múzeum v Zywci, súkromné expozície v Bobrove či Tvrdošíne, Lapidárium v Istebnom...), ako i zapojenie minimálne 20-tich rezbárov a kamenárov, ktorí budú spoločne vo výstupoch projektu prezentovaní. Projekt svojimi aktivitami získa nových partnerov a presieťuje ich v jeden produkt. Realizáciou mikroprojektu, naplnením jeho cieľov a zámerov sa vytvorí základ ďalšieho rozvoja cezhraničnej spolupráce pri vyhľadávaní, ochrane, sprístupňovaní a prezentácii podôb kultúrneho dedičstva, ktoré má na obidvoch stranách podobné korene, previazané historické väzby a takmer identické prvky. Projekt realizáciou najmä prezentačných a propagačných aktivít pomôže odstrániť kultúrne bariéry, napomôže k identifikácii obyvateľov s vlastnou, lokálnou tradičnou kultúrou, jej symbolmi, ktoré ju charakterizujú a utvárajú ako jedinečnú a svojbytnú a zároveň i poukáže na podobnosti a spoločný kultúrny základ týchto prvkov v oblastiach slovensko-poľského pohraničia.

Projekt bude mať dopad aj na samotných ľudových umelcov - rezbárov a kamenárov. Podporí ich tvorbu, vzájomné cezhraničné kontakty, podporí nových záujemcov a pomôže tak revitalizovať významnú časť spoločného kultúrneho dedičstva. Vznikne tvorivý potenciál na ďalšie využívanie výsledkov projektu. Práca ľudových tvorcov sa spopularizuje medzi verejnosťou a návštevníkmi regiónov. Do prípravy a realizácie bude rôznou formou zapojených niekoľko desiatok partnerov z oblasti miestnej a regionálnej kultúry, samosprávy a cestovného ruchu. Projekt prierezovo vytvorí nové spoločné vzťahy. Výstupy budú plne využívané a aktualizované v elektronickej podobe aj po ukončení realizácie projektu v zmysle jeho trvalej udržateľnosti. Cieleným spájaním a ucelenou prezentáciou sa iniciujú i nové aktivity a upevnia a rozšíria sa aktuálne kontakty, väzby a kooperácia medzi partnermi s pozitívnym dopadom na potencionálnych návštevníkov i samotných obyvateľov regiónov. Aktéri, tvorcovia podujatí sa navzájom spoznajú, obohatia a ďalej motivujú svoju prácu. Projekt posilní, upevní a najmä rozšíri i činnosť žiadateľa a cezhraničného partnera. Výsledky a výstupy projektu, realizované na území Euroregiónu Tatry budú mať pozitívny dopad, výhody a opodstatnenie aj na území Euroregiónu Beskydy, kde je mierená podstatná časť aktivít (okresy Námestovo, Zywiec, Bielsko-Biala, mesto Bielsko-Biala, Cieszyński, Pszszyński).

Udržateľnosť mikroprojektu / Trwałość mikroprojektu

Projekt iniciuje a podporí aktivity v oblasti tradičných kultúrnych prejavov v prihraničných regiónoch, ktoré majú silný turistický potenciál a tradíciu, ide o prirodzené centrá prezentácie lokálnych kultúrnych symbolov, dobre uplatniteľných i ako nástroje zvýšenia atraktivity územia. Výsledkom projektu bude ponuka expozícií a tvorcov kamenárskej a rezbárskej tradície, prostredníctvom ktorého sa bude propagovať regionálny kultúrny potenciál. Presieťuje ich navzájom a umožní ďalšiu spoluprácu. Projektom iniciované tvorivé stretnutia motivujú súčasných a vygenerujú nových pokračovateľov - tvorcov. Tí sú predpokladom novej tvorby a vzniku ďalších drevených a kamenných diel, vychádzajúcich z tradície. Miesta konaní tvorivých stretnutí ostanú i naďalej miestom realizácie plenérov spojených s tvorbou. Tvorivé aktivity budú po ukončení mikroprojektu realizované s finančnou participáciou samospráv a súkromných subjektov, žiadateľa a z účastníckych poplatkov ďalších záujemcov o získanie zručností v oblasti. Na tvorbe a realizácii aktivít projektu a najmä jeho výstupov budú participovať aj ostatné subjekty. I oni získajú potrebné know how, ďalšie kontakty i účastnícke a divácke zázemie a zvýšenie návštevnosti. Ďalšiemu

rozvoju kamenárstva a rezbárstva prispeje i vstupné, vyberané do expozícií, prezentovaných v bedekri. Predpokladáme, že projekt svojim zameraním i na propagáciu a publicitu dlhodobu zvýši ich návštevnosť. Technickú udržateľnosť podporia zariadenia, zakúpené z projektu - počítač a tlačiareň, ako i vybavenie expozície - podstavce, vitríny a výstavné panely. Vytvorená expozícia bude k dispozícii na ďalšie prezentácie ako putovná na základe zmluvy o výpožičke.

Predpokladáme jednu reinštaláciu výstavy každý nasledujúci rok, vo finančnej réžii vypožičiavateľa (náklady na prevoz, inštaláciu, propagáciu a pod.). Aj takto budú aktívne šírené výsledky projektu a ďalej napĺňané jeho ciele. Výstupmi projektu bude disponovať žiadateľ.

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne		
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitosti žien a mužov / Równouprawienie płci	Neutrálly / Neutralny	Projekt svojim zámerom, úlohami - aktivitami pri napĺňaní cieľa je neutrálly k princípu rovnosti príležitosti žien a mužov. Účastníkmi tvorivých stretnutí môžu byť ako muži, tak i ženy, dôležitý a podstatný je záujem naučiť sa tvoriť (u záujemcov), alebo doterajšia tvorivá činnosť v dreve a kameni (tvorcovia). Pri tvorbe budú žiadané ženy, ktoré v poslednom období prejavujú záujem a zaoberajú sa kamenochárstvom a rezbárstvom. Takého už aktuálne evidujeme v Bobrove, Medzibrodí nad Oravou či poľskom Zywci. Pri výbere budú podstatné zručnosti, schopnosti a kompetencie k tvorbe. Aj výstupy projektu - výstavné prezentácie, bedeker a videofilm sú určené obidvom pohlaviam, nerozlišujeme ich; cieľovými skupinami sú obyvatelia predmetných území a turisti. Všetky aktivity zodpovedajú potrebám a preferenciám cieľových skupín oboch pohlaví.
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równosć szans i niedyskryminacja	Neutrálly / Neutralny	V mikroprojekte bude zabezpečené uplatňovanie princíпов rovnakých príležitostí a eliminácie diskriminácie vo všetkých jeho fázach - od prípravy k realizácii. Všetky úlohy - aktivity projektu budú verejne prístupné, s možnosťou účasti i prístupu v výstupom a výsledkom projektu bez ohľadu na pohlavie, rasovú alebo etnickú príslušnosť, náboženstvo alebo názory, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu.
Udržateľný rozvoj / Zrównowazony rozwój	Hlavný cieľ projektu / Główny cel projektu	Zabezpečenie trvalo udržateľného rozvoja v oblasti vyhľadávania, revitalizácie, prezentácie a propagácie rezbárskej a kamenárskej tradície na slovensko-poľskom pohraničí, ako významnej súčasti spoločného kultúrneho dedičstva, je podstatným cieľom realizácie mikroprojektu. K nemu smerujú všetky aktivity, výsledky a výstupy. Cieľom je zabezpečiť trvalý rozvoj v tejto oblasti - rozvinúť novú kamenársku a rezbársku umeleckú tvorbu, zabezpečiť nových pokračovateľov tradície, prezentovať ich prácu i aktuálne expozície a artefakty v oblasti kamenárstva a rezbárstva a iniciovať vznik nových, i tvorivých aktivít a expozícií. Udržateľný rozvoj podporia aj výstupy projektu - expozícia, séria putovných výstav, bedeker a videofilm, šírené a sprostredkované aj po ukončení mikroprojektu v zmysle trvalej udržateľnosti.

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
<p>18.9.2017</p> <p>DR. TIRSLAV ŽARENSKI</p>	<p>pečiatka / pieczęć</p>

PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerska dohoda medzi partnermi týkajúca sa realizácie mikroprojektu (v súlade so vzorom) Porozumienie partnerskie pomiędzy partnerami w sprawie realizacji mikroprojektu (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Áno / Tak
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Áno / Tak
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Áno / Tak
Štatút/stanovy Statut	Áno / Tak
Vyhlasenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlasenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlasenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlasenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Stručný opis prípravy v jazyku cezhraničného partnera Skrócony opis przygotowany w języku partnera zagranicznego	Áno / Tak
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	



Príloha č. 4: Rozsah osobných údajov poskytnutých na spracovanie v databáze: **Mikroprijímatelia v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 a súvisiace osoby (vrátane užívateľov programu Generátor žiadostí).**

Osobné údaje žiadateľov, mikroprijímateľov, partnerov mikroprojektov, ich zamestnancov, osôb, ktoré sú oprávnené realizovať pracovné kontakty alebo prijímať záväzné rozhodnutia (vrátane užívateľov programu Generátor žiadostí a vyúčtovaní).

P. č.	Názov
	Žiadatelia/Mikroprijímatelia/Partneri mikroprojektu
1	Názov žiadateľa/mikroprijímateľa/partnera
2	Kategória žiadateľa/mikroprijímateľa/partnera
3	Právne forma žiadateľa/mikroprijímateľa/partnera
4	Štát
5	DIČ/identifikačné č.
6	IČO/identifikačné č.
7	Adresa sídla: ulica, č. budovy, č. bytu, poštové smerovacie číslo, obec, okres, kraj, telefón, fax, e-mailová adresa, adresa www stránky
8	Meno
9	Priezvisko
10	Telefón
11	Fax
12	e-mailová adresa

Rozsah osobných údajov týkajúcich sa personálu projektu, ktorého osobné údaje budú spracovávané v súvislosti so skúmaním oprávnenosti výdavkov v mikroprojekte

P.č.	Názov
1	Meno
2	Priezvisko
3	Rodné číslo/č. identifikačné
4	Dátum a miesto narodenia
5	Adresa trvalého pobytu
6	Séria a číslo občianskeho preukazu
7	Číslo bankového účtu
8	Funkcia

Zhotovitelia uchádzajúci sa o realizáciu zákaziek alebo realizujúci zákazky v mikroprojekte, vrátane zmlúv o verejnom obstarávaní, ktorých údaje budú spracovávané v súvislosti so skúmaním oprávnenosti výdavkov v mikroprojekte

P.č.	Názov
1	Meno
2	Priezvisko
3	Názov zhotoviteľa
4	IČO vykonávateľa/identifikačné č.
5	Adresa: ulica, č. budovy, č. miest., poštové smerovacie číslo, obec, telefón, fax, e-mail, adresa www stránky
6	Štát

Rozsah osobných údajov používateľov programu Generátor žiadostí, žiadateľov, mikropríjemateľov

P. č.	Názov
	Užívatelia programu Generátor žiadostí za inštitúcie zapojené do realizácie mikroprojektov
1	Názov inštitúcie
2	E-mail

Príloha č. 5 Rozsah osobných údajov poskytnutých na spracovanie v databáze: Účastníci v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

Údaje účastníkov aktivít realizovaných v rámci mikroprojektov, ktorých údaje budú spracovávané v súvislosti so skúmaním oprávnenosti výdavkov v mikroprojekte

P. č.	Názov
1	Meno
2	Priezvisko
3	Rodné číslo/č. identifikačné
4	Dátum a miesto narodenia
5	Séria a číslo občianskeho preukazu
6	Adresa trvalého pobytu
7	Telefón
8	E-mailová adresa
9	Vzdelanie
10	Pracovné zaradenie
11	Odborná kvalifikácia